

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 3

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

21

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 3 Bern, Mittwoch 7. Januar 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 7 janvier 1953 N° 3

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 90  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postzahler einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 37.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regler Publitas SA. — Inserionsstarif: 22 Rp. die etwaßige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 90  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est doho prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 37 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régle des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Calorbau AG., Zürich.

Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Karosserie-gewerbe. — Requête concernant le contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la carrosserie. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della carrozzeria.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. France: Rétablissement des droits de donane d'importation applicables aux matières colorantes organiques.

Dänemark: Liberalisierung der Einfuhr. — Danemark: Libération de l'importation. — Danimarca: Liberazione delle importazioni.

Ausgleichsteuer (Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung). — Impôt compensatoire (invitation aux contribuables à présenter leur déclaration). — Imposta compensativa (esortazione ai contribuenti per la notifica).

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 132). Gesundheitsfragen und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consoliati. Verschiedenes Divers.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen nach Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschneider und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, fante de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (1)

Gemeinschuldner: Ruckstuhl-Bölssterli Paul, geb. 1909, von Winterthur, wohnhaft Hohlandstrasse 1 in Oberwinterthur (Inhaber der Einzelfirma P. Ruckstuhl-Bölssterli, Detailverkauf von Wolle und Strickarbeiten, Merceriewaren usw.).

Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1952.

Erste Gläubigerversammlung: 18. Dezember 1952, 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist: bis 11. Januar 1953.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger an der 1. Gläubigerversammlung selbst oder durch schriftliche Eingabe bis 18. Dezember 1952, 15 Uhr, Einsprache erhebt, werden Liegenschaft mit Zugehör und Warenbestand sofort freihändig verkauft.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (15)

Gemeinschuldner: Degen-Müller Gottfried, wohnhaft Hardstrasse 141, Inhaber der Firma «Gottfr. Degen», Autotransporte, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 16. Dezember 1952.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Januar 1953, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 7. Februar 1953.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht bewohnen und bis zum 19. Januar 1953, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3)

##### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Kyburz-Rhyt Robert, commerce en gros de mobilier scolaire, rue de la Croix-d'Or 19, Genève.

Immeubles possédés par le failli dans la commune de Versoix: parcelle 3271, feuille 28, avec bâtiments N° 384 et 385.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (6)

Gemeinschuldnerin: Friwa GmbH., mit Sitz in Zürich 6, Langmauerstrasse 43, Import und Export von Waren aller Art, Handel mit Neuheiten aller Art und Betrieb eines Versandgeschäftes.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Dezember 1952.

Datum der Einstellungsverfügung: 24. Dezember 1952.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Januar 1953 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten des Verfahrens einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (7)

Gemeinschuldnerin: Petschen Baselia, Frau, gesch. Wild, Reisende, von Appenzell, wohnhaft Beckenhofstrasse 10, Zürich 6, Kollektivgesellschaft der Firma Boller & Petschen, Handel mit Motorfahrzeugen, Beckenhofstrasse 10, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1952.

Datum der Einstellungsverfügung: 29. Dezember 1952.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Januar 1953 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten des Verfahrens einen Barvorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (4)

Gemeinschuldnerin: Firma Furler G. & Co., Feilenfabrik, Hermettschloosstrasse 12, Zürich 9.

Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1952.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 24. Dezember 1952.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Januar 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Aktstadt (2)

Gemeinschuldnerin:

Elektro-Neon-Reinigungs- und Kontroll-GmbH., in Gassen 6, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1952.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Januar 1953.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (16/17)

##### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:

1. Strauch-Glantzlin Fritz, Inhaber der Firma «F. Strauch», Kürschnerel, Fabrikation von und Handel mit Pelzwaren, in Basel;

2. Flugplatzgenossenschaft Witterswil in Basel, Flugplatzbetrieb in Witterswil, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (18/19)**  
 Gemeinschuldner:  
 1. **Thaler-Ehrler Viktor**, Inhaber der Firma «Viktor Thaler», Fabrikation elektrischer Apparate, in Basel;  
 2. **Reisebureau Austrag A.G.**, Betrieb eines internationalen Reisebureaus usw., in Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (8)**  
 Faillie: **Graeser & Cie., S.à.r.l.**, maroquinerie, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: le 17 janvier 1953.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
 (L. E. F. 268.)

**Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (9)**  
 Gemeinschuldner: **Müller Jean**, Maschinenzelchner, Rapperswil.  
 Das Verfahren im vorbezeichneten Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 30. Dezember 1952 geschlossen worden.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (13)**  
 Liquidazione N° I/1952  
 Eredità giacente: fu **Regazzoni Alfonso**, qdm. Giovanni, Vacallo.  
 Data del decreto di chiusura: 30 dicembre 1952.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (5)**  
 Débiteur: **Engelhard Max**, céramiste, domicilié à Denens sur Morges, propriétaire de l'entreprise «Cérafex», à Lausanne.  
 Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Morges: 23 décembre 1952.  
 Durée du sursis concordataire: 4 mois (articles 293 et suivants L.P.).  
 Commissaire: **Henri Jordan**, notaire, à Lausanne, place Saint-François 9.  
 Délai pour les productions: dans un délai de 20 jours, échéant le 30 janvier 1953. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.  
 Assemblée des créanciers: mardi 24 mars 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Morges.  
 Examen des pièces: dès le 14 mars 1953. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (10)**  
 Schuldner: **Hochmann Arthur**, Radiotechniker, Goldbrunnenstrasse Nr. 143, Zürich 8.  
 Die 4. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich hat die dem obgenannten Schuldner mit Beschluss vom 4. September 1952 bewilligte Nachlassstundung am 22. Dezember 1952 um 2 Monate, d. h. bis und mit 4. März 1953, verlängert.  
 Zürich, den 30. Dezember 1952.  
 Der Sachwalter: Dr. Hans Meyer, Rechtsanwalt.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Rhäzüns (11)**  
 Die Nachlassbehörde des Kreises Rhäzüns hat in ihrer Sitzung vom 5. Dezember 1952 die der Kommanditgesellschaft **Flepp & Co.**, Tuch- & Konfektionsgeschäft, Bonaduz, sowie ihrem unbeschränkt haftenden Komplementär **Leonhard Flepp**, Kaufmann, Bonaduz, am 16. August 1952 bewilligte Nachlassstundung auf Antrag des Sachwalters um 2 Monate, d. h. bis zum 16. Februar 1953 verlängert.  
 Eins, den 31. Dezember 1952. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Seb. L. Jörg.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (20)**  
 Schuldner: **Oesch Hans**, Mechaniker und Konstrukteur, Belpstrasse 49, Bern.  
 Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 28. Januar 1953, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 89, im Amthause Bern.  
 Bern, den 5. Januar 1953. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Bern Richteramt Signau, Langnau i. E. (21)**  
 Schuldner: **Müller Wilhelm**, des **Ernst**, von Rohrbach, geb. 1909, Wirt «Bären», Signau.  
 Datum der Verhandlung: Dienstag, den 27. Januar 1953, vormittags 8.45 Uhr, im Amthaus zu Langnau i. E.  
 Langnau i. E., den 5. Januar 1953. Der Nachlassrichter: K. Hess.

**Kt. Basel-Landschaft Obergericht, Liestal (22)**  
 Freitag, den 16. Januar 1953, 11.45 Uhr, findet die Verhandlung über den von **Lersch-Märki Karl**, Metzgerei und Restaurant «Zum Bären», in Liestal, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.  
 Liestal, den 6. Januar 1953. Obergerichtskanzlei.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Solothurn Richteramt Olten-Gösgen, Olten (23)**  
 Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 18. Dezember 1952 den von **Hurschler Josef**, Landwirt und Schweinemäster, in Wangen b. O., vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 20%, zahlbar binnen 20 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, bestätigt.  
 Das Urteil ist am 29. Dezember 1952 in Rechtskraft erwachsen.  
 Olten, den 6. Januar 1953. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (24)**  
 Par jugement du 12 décembre 1952, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **Dubois-Cherbuliez Colette**, Madame, exploitant la penson La Ramée, rue de Contamines 7, Genève, à ses créanciers.  
 M<sup>e</sup> **Jean Hirsch**, avocat, Corratier 20, à Genève, a été désigné en qualité de surveillant chargé de contrôler la loyale exécution du concordat.  
 Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance:  
 H. Pugin, commis-greffier.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (25)**  
 Par jugement du 19 décembre 1952, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **Hohi Robert**, ingénieur, boulevard du Théâtre 10, Genève, à ses créanciers.  
 Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance:  
 H. Pugin, commis-greffier.

**Wichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**  
 (SchKG 306, 308.) (L.P. 306, 308.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (26)**  
 Par jugement du 19 décembre 1952, le Tribunal a débouté **Avanzino Josué**, commerce de chaussures, rue du Stand 53, à Genève, de sa demande en homologation de concordat.

Tribunal de première instance:  
 H. Pugin, commis-greffier.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Zug Kantonsgericht Zug (12)**  
**Blum F.**, Poststrasse 16, Zug, und die am 1. November 1952 im Handelsregister gelöschte Kommanditgesellschaft **Blum & Cie.**, Dufourstrasse 32, Zürich 8, haben beim Kantonsgericht Zug das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung von 2 Monaten gestellt.  
 Das Kantonsgericht als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Mittwoch, den 14. Januar 1953, 8.30 Uhr, entscheiden. Die Gläubiger des Gemeinschuldners sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtssaal (Regierungsgebäude II. Stock, Zug) zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung zu erheben.  
 Zug, den 3. Januar 1953. Für das Kantonsgericht Zug, der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (14)**  
**Moratoria per concordato**  
 La pretura di Bellinzona con decreto odjerno ha concesso una moratoria di mesi quattro in vista di concordato al signor **Corso Antonio**, commerciante, in Bellinzona.  
 A commissario è stato designato il signor avv. **Carlo Bonetti**, in Bellinzona.  
 Bellinzona, 3 gennaio 1953. Il segretario-assessore: A. Righetti.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

31. Dezember 1952. Zeitungsreklame usw.  
**Gustav Pfister A.-G.**, in Winterthur I (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1949, Seite 47), Zeitungsreklamebureau usw. Die Generalversammlung vom 2. Dezember 1952 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. **Walter Duppenhaier** und **Fritz Nötzli-Müller** sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. **Fritz Pfister**, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien **Paul Bertoli**, **Walter Gamper**, **Heinrich Hufschmid** und **Fritz Nötzli-Nohl**, bisher Prokuristen. Ihre Prokuren sind erloschen.

31. Dezember 1952. Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 1 vom 8. Januar 1952, Seite 2). Die Unterschrift von Eduard Gröbli ist erloschen. Zum Direktor ist ernannt Hans Zeiger, nun wohnhaft in Zürich. Er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Müllhaupt, von Bergdietikon, in Zürich, und Rolf Mantel, von und in Zürich.

31. Dezember 1952. Eisen, Metalle. Küderli & Co., vorm. Baer & Co., in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1950, Seite 1370), Eisen und Metalle. Kollektivprokura zu zweien mit Beschränkung auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung Zürich ist erteilt an Hans Moser, von Zäziwil (Bern) und Zürich, in Zürich.

31. Dezember 1952. Reissverschlüsse usw. Ri-Ri A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1115), Reissverschlüsse aller Art usw. Die Unterschrift von Felix Bürgin ist erloschen. Fausto A. Fontana ist nun Delegierter des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

31. Dezember 1952. Bedarfsartikel für Apotheken usw. Auer & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1941, Seite 2161), Bedarfsartikel für Apotheken und Laboratorien usw. Die Prokura von Hermann Walther ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Köpfler, von und in Zürich.

31. Dezember 1952. Tobler Eisenwaren A.-G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1952, Seite 1826). Dr. Arnold Schlumpf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Walter Arn, von Lyss, in Zürich.

31. Dezember 1952. Weberei Tössthal A.-G., in Bauma (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2839). Einzelprokura ist erteilt an Ernst Kindlimann, von Wald (Zürich), in Bauma, und Rudolf Moeschlin, von Basel, in Herisau.

31. Dezember 1952. Lichtreklamen, Beleuchtungsanlagen. Ferdinand Thaler, in Zürich 8. Inhaber dieser Firma ist Ferdinand Thaler, von Zürich, in Zürich 8. Fabrikation von Neon-Lichtreklamen und Neon-Beleuchtungsanlagen. Mythenquai 383.

31. Dezember 1952. Papiere, Drucksachen usw. J. F. Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1952, Seite 1005), Papiere, Drucksachen usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Dezember 1952. Maschinen usw. Josef Lieberherr A.G. in Liquidation, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1950, Seite 1733), Maschinen usw., in Konkurs. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Dezember 1952 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

31. Dezember 1952. Beteiligungen usw. Excelsior Textil Aktiengesellschaft (Excelsior Société anonyme Textile), bisher in Chur (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951, Seite 116). Die Generalversammlung vom 13. Dezember 1952 hat die Statuten, die ursprünglich vom 24. April 1925 datieren und letztmals am 6. Januar 1951 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz ist Zürich. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen, insbesondere der Textilbranche, und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens, sowie der Erwerb von Grundeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 450 000 und zerfällt in 4500 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Jakob Keller, von Seuzach und Obengröningen, in Obengröningen. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 11 in Zürich 1.

31. Dezember 1952. Mabel Textilien A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1403). Die Generalversammlung vom 20. Dezember 1952 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000, zerfallend in 75 Namenaktien zu Franken 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

31. Dezember 1952. Handelsgeschäfte aller Art usw. Getraco A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1952, Seite 2467). Durchführung von Handelsgeschäften aller Art. Walter Ruff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hansjörg Hobi, von und in Zürich.

31. Dezember 1952. Mercerie, Bonneterie. Gebrüder Dreifuss, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3306), Mercerie und Bonneterie en gros. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 25 in Zürich 1.

31. Dezember 1952. Antriebsorgane, Maschinen usw. H. M. Brun A.G., in Küssnacht (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 410), Antriebsorgane, Maschinen usw. Einzelprokura ist erteilt an Klara Steffen, von Huttwil (Bern), in Erlenbach (Zürich).

31. Dezember 1952. Chemisch-technische Apparate usw. M. F. Christen, in Küssnacht (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 50), chemisch-technische Apparate usw. Einzelprokura ist erteilt an Paul Hauser, von Beringen (Schaffhausen), in Küssnacht (Zürich).

31. Dezember 1952. Joallerie, Bijouterie, Orfèverie. Gebr. Schelhaas Aktiengesellschaft in Liquidation (Schelhaas Frères Société Anonyme en liquidation) (Fratelli Schelhaas Società Anonima in liquidazione) (Schelhaas Brothers Limited in liquidation), in Zürich 1. (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1951, Seite 2154), Joallerie-, Bijouterie- und Orfèverieartikel usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. Dezember 1952. Metallerzeugnisse usw. Aladin Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1946, Seite 907), Metallerzeugnisse für die mechanisch-technische Industrie usw. Wilhelm Emil Schaefer ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu wurde als Vizepräsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Walter Wehrli; seine Prokura ist erloschen.

31. Dezember 1952. Elektrische Installationen. Hans Wiederkehr & Hermann Wüthrich, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1944, Seite 174), elektrisches Installationsgeschäft. Hans Wiederkehr ist infolge Todes ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafter eingetreten Paul Zuber, von Wädenswil, in Wetzikon. Die Firma wird abgeändert auf Wüthrich & Zuber.

31. Dezember 1952. Bankgeschäfte, Börsenagentur. Julius Bär & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1951, Seite 2227), Bankgeschäft, Börsenagentur. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Nicolas Julius Bär und Hans Julius Bär, beide von und in Zürich.

31. Dezember 1952. Etiketten.

Walter H. Lange, in Zürich (SHAB. Nr. 232 vom 8. Oktober 1952, Seite 2434), Etikettenfabrikation. Einzelprokura ist erteilt an Karl Harder, von Eschenz (Thurgau), in Untersiggenthal (Aargau).

31. Dezember 1952. Blusen, Damenkonfektion. Raphael Lang, in Zürich (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 635), Blusen- und Damenkonfektion. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Dezember 1952. Teppich- und Möbelhandels AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1952, Seite 1505). Die Unterschrift von Fritz Brühlmeier ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Karl Schmitt, von Stein am Rhein, in Winterthur.

31. Dezember 1952. Maschinen, Waren aller Art. Fritz Trudel, in Scherz (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2040), Maschinenbau und Bohrmaschinenfabrikation. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Handel mit Waren aller Art.

31. Dezember 1952. Kurt Muff, Buchhändler, in Thalwil (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1950, Seite 3278), Verlagsvertretungen. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

31. Dezember 1952. Schreibmaschinen usw. J. F. Pfeiffer A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 102), Schreibmaschinen usw. Die Prokura von Gottlieb Dreier ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Fritz Rhyner, von Wädenswil, in Kilchberg (Zürich).

31. Dezember 1952. Tuch usw. Pfenninger & Cie. A.-G., in Wädenswil (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1949, Seite 2588), Tuchfabrik usw. Ernst Felber-Rutishauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gustav Iringer ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben. Dr. Albert Hörni ist nun Präsident, und Emil Hauser-Schwarzenbach ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Dr. Albert Hörni führt Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. Dezember 1952. Berufskleider usw. Albert Sobol, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Sobol, von und in Basel. Herstellung von und Handel mit Berufskleidern und verwandten Artikeln. Friedrichstrasse 6.

29. Dezember 1952. Industrielle Öle usw. Rud. Erismann, in Basel, industrielle Öle und Fette (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1941, Seite 139). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gestrichen.

29. Dezember 1952. Chemische Produkte. CIBA Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1952, Seite 2699). Es wurden ernannt: zu Direktoren Prof. Max Staehelin, von und in Basel, sowie die bisherigen stellvertretenden Direktoren Dr. Eduard Bernasconi und Dr. Jürg G. Engi; zu stellvertretenden Direktoren die bisherigen Vizedirektoren: Dr. Josef Brändle, Dr. Jean Druey, Dr. Franz Gross, Max Richard Herold, Dr. Désiré Honegger, Dr. Eduard Senft, Casimir W. Theiler. Prokura wurde erteilt an: Franz Debrunner, von Strohwillen, in Basel; Dr. Hans Egli, von Basel, in Riehen; Dr. Peter Issler, von Davos, in Muttenz; Dr. Max Oberlin, von Solothurn, in Basel; Dr. Jakob Scheidegger, von Wyssachen, in Bottmingen; Dr. César Scholz, von Tahlat, in Summit, N.J. (USA); Dr. Ernst Schwob, von Pratteln, in Basel; Dr. Robert Schwyzer, von Zürich, in Riehen; Dr. Kaspar Spoendlin, von Zürich, in Basel, und Dr. Ernst Stöcklin, von und in Binningen. Alle zeichnen zu zweien.

29. Dezember 1952. Reisebureau. Frau C. Hohl, in Basel, Betrieb eines Reisebureaus (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1950, Seite 1008). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Dezember 1952. Wohngenossenschaft Baumallee, in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1951, Seite 1282). Aus dem Vorstand ist der Präsident Marcel Jäger-Maier ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Max Hediger-Flückiger, von Basel, in Riehen; er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Hirzbrunnallee 35.

29. Dezember 1952. Coca-Verlag, Fachliteratur für Konditoren Aktiengesellschaft (Edition Coca S.A., Publications pour pâtisseries-confiseurs), in Basel (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1948, Seite 719). In den Verwaltungsrat wurden gewählt Karl Alder-Grünenwald, von Küssnacht (Zürich), in Basel, und der bisherige Direktor Ludwig Max Raith. Sie zeichnen zu zweien. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Georg Feigenwinter-Lichtenhahn, nun in Liestal. Er zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

30. Dezember 1952. Druckwerke usw. Azed A.G., in Basel, Verkauf von Druckwerken der Literatur usw. (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). In der Generalversammlung vom 5. November 1952 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Jean Jacques Naville, von und in Genf. Er führt Einzelunterschrift.

30. Dezember 1952. Chemische Produkte usw. I. R. Geigy A.G., in Basel, Fabrikation von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1952, Seite 524). Die Unterschriften des Direktors Dr. Max Fischer und der Prokuristen Dr. Achille Conzetti und Wilhelm Viehweg sind erloschen. Es wurden ernannt: zu Vizedirektoren die bisherigen Prokuristen Dr. Werner Bossard, Dr. Karl Reber und Dr. Erich Wanner. Prokura wurde erteilt an Heinrich Burkhard, von Zürich, in Basel; Dr. Rudolf Gamma, von Wassen (Uri), in Basel; Dr. Peter Hindermann, von Basel, in Bottmingen; Ernest Jaggi, von Orpund, in Basel; Dr. Jürg Leopold, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft); Dr. Hans Meerwein, von Basel, in Binningen; Dr. Alex Pedolin, von Chur und Splügen, in Basel, und Dr. Tasso Petrovitch, von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien.

30. Dezember 1952. Mietervereinigung. Ettingerhof-Verein, in Basel, Verein der Mieter der Wohngenossenschaft Ettingerhof (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1952, Seite 1663). Die Unterschrift des Sekretärs Paul Giss ist erloschen.

30. Dezember 1952. Textilien, Leder usw. C. H. Tempel, in Basel, Handel mit Textilien und Leder usw. (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 511). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Dezember 1952. Dachdeckergeschäft. Willy Kerker, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willy Kerker-Brodbeck, von Kirchberg (St. Gallen), in Basel. Dachdeckergeschäft und Kaminbau, Palmenstrasse 8.

31. Dezember 1952.  
**Pennsylvania Oel Gesellschaft A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2484). Der Präsident des Verwaltungsrates Peter Böhmer wohnt nun in Binningen.

31. Dezember 1952. Bekleidung.  
**Bertolf & Brändlin**, in Basel. Kurt Bertolf und Gertrud Brändlin, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1949 begonnen hat. Atelier für Couture und Masskonfektion. Klingentalstrasse 89.

31. Dezember 1952.  
**Kohlenversorgungs A.G. (Coal Supply Company Ltd) (Approvisionnement des Charbons S.A.) (Società Anonima Approvigionamento Carboni)**, in Basel, Handel mit Kohlen usw. (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1952, Seite 1300). In der Generalversammlung vom 12. Dezember 1952 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

31. Dezember 1952. Spedition.  
**Goth & Co A.G.**, in Basel, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1952, Seite 3159). Die Unterschrift des Vizedirektors Karl Kirchofer ist erloschen.

31. Dezember 1952. Technisches Bureau.  
**M. W. Fernand Habegger**, in Basel, technisches Bureau usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2544). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gestrichen.

31. Dezember 1952. Waren aller Art.  
**Alexander Wurmser**, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alexander Wurmser-Ott, staatenlos, in Riehen. Handel mit Waren aller Art. Baselstrasse 23.

31. Dezember 1952.  
**Handwerkerbank Basel**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 29). Prokura wurde erteilt an Hans Klüppelberg, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

31. Dezember 1952. Maschinen usw.  
**Samag A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1325). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1952 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat sind Alfred Bossert, Dr. Alois Kamer, Pierre de la Grandière und Jacques Bastard ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in denselben gewählt Charles de Marmels, von Salux, als Delegierter, und Jean Grubenmann, von Teufen (Ausserrhoden), beide in Zürich. Beide zeichnen zu zweien. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Oskar Speiss.

31. Dezember 1952. Beteiligungen usw.  
**Albana A.G.**, in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 378). In der Generalversammlung vom 22. Dezember 1952 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Beteiligungen sowie die Durchführung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 60 000 ist nun eingeteilt in 75 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 800.

31. Dezember 1952. Elektrotechnische Erzeugnisse.  
**Emil Haefely & Cie A.G.**, in Basel, Fabrikation und Vertrieb elektrotechnischer Erzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 16 vom 11. Juli 1952, Seite 1764). In der Generalversammlung vom 22. Dezember 1952 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen Namenaktien zu Fr. 600 wurden in je 3 Namenaktien zu Fr. 200 zerlegt. Das Grundkapital von Fr. 1 200 000 ist nun eingeteilt in 6000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 200.

#### Aargau — Argovie — Argovia

30. Dezember 1952. Schreinerei.  
**Gebrüder Haller**, in Gontenschwil. Unter dieser Firma sind Paul Haller-Ruf und Traugott Haller-Hunziker, beide von und in Gontenschwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1936 ihren Anfang nahm. Ausführung und Verkauf von Schreinerarbeiten (Möbel, Fenster und Innenausbau usw.). Kirchdorf 163.

30. Dezember 1952.  
**Konsumverein Beinwil am See**, in Beinwil am See, Genossenschaft (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). Walter Schälkli, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu in die Verwaltung gewählt: Oscar Breitschmid, von Wohlen (Aargau), in Beinwil am See. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Geschäftsführer führt Einzelprokura.

30. Dezember 1952. Textilwaren.  
**Hans Waltert**, in Sarmenstorf, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1949, Seite 2803). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kriens (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3134) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

30. Dezember 1952. Textilwaren.  
**Herbert Frei**, in Untersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Herbert Frei, von Oberehrendingen, in Untersiggenthal. Handel mit Textilwaren; Versandgeschäft in solchen Artikeln. Hölzli 224, Postkreis Turgi.

30. Dezember 1952.  
**Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G. (Fabrique d'Appareillage Electrique Sprecher & Schuh S.A.) (Sprecher & Schuh Ltd. Switchgear Manufacturing Co.)**, in Aarau (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2512). Etienne Scherb ist zum Direktor ernannt worden. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

30. Dezember 1952. Tabak, Zigarren.  
**Burger Söhne**, in Burg, Tabak- und Zigarrenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1947, Seite 3300). Einzelprokura ist erteilt worden an Rudolf Burger-Nefflen, von und in Burg (Aargau), und Kollektivprokura an Karl Baur-Süberli, von und in Beinwil am See; Willy Bühler-Schärer, von Därstetten, in Beinwil am See; Ernst Eichenberger-Koller, von und in Burg (Aargau); Adolf Geiger, von Niederhelfenschwil, in Wil (St. Gallen); Martin Zeller, von Lenk im Simmental, in Köniz, und Walter Grob, von Obstalden (Glarus), in Burg (Aargau).

30. Dezember 1952.  
**Max Dössegger & Co., Kistenfabrikation, Boniswil**, in Boniswil (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 900). Aus dieser Kommanditgesellschaft sind folgende Kommanditäre ausgeschieden: Paul Leutwiler-Holliger (Fr. 4000), Hans Holliger (Fr. 3000), Franz Holliger (Fr. 3000) und Hans Gelbert (Fr. 2000). Ihre Kommanditeinlagen sind damit erloschen.

30. Dezember 1952. Maschinen, Apparate.  
**A. Rymann & Söhne**, in Hunzenschwil, Maschinenfabrik und Apparatebau (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1945, Seite 1777). Diese Kollektivgesell-

schaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 30. Juni 1952 und Sacheinlagevertrag vom 24. Dezember 1952 an die Firma «A. Rymann & Söhne AG.», in Hunzenschwil, erloschen.

30. Dezember 1952. Maschinen, Apparate, Giesserei.  
**A. Rymann & Söhne AG.**, in Hunzenschwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 24. Dezember 1952 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Fortführung des Geschäftes der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Rymann & Söhne», in Hunzenschwil, nämlich die Fabrikation von Maschinen und Apparaten aller Art und der Handel mit solchen Artikeln sowie der Betrieb einer Giesserei. Die Gesellschaft kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an Unternehmungen gleicher Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 430 000, eingeteilt in 430 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. Dezember 1952 und auf Grund der Uebernahmebilanz per 30. Juni 1952 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Rymann & Söhne» deren Aktiven (Kassa, Postcheck, Debitoren, Waren, Mobilien, Maschinen, Werkzeuge, Autos, Immobilien, Kautionen) mit Fr. 1 074 581.39 und deren Passiven (Kreditoren, Banken, transitorische Passiven, Delcredere, Hypothek) mit Fr. 620 884.34, zum Uebernahmepreis von Fr. 453 697.05. Davon werden Fr. 430 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Kollektivgesellschaft seit 30. Juni 1952 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat gehören an: Alfred Rymann, als Präsident; Richard Rymann, als Vizepräsident; Walter Rymann, als Protokollführer, und Ernst Rymann, als Mitglied; alle von Oberrohrdorf, in Hunzenschwil. Der Verwaltungsratspräsident Alfred Rymann führt Einzelunterschrift. Die drei übrigen Mitglieder der Verwaltung zeichnen je zu zweien kollektiv in beliebiger Zusammensetzung. Geschäftslokal: Bruggerstrasse 202.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Locarno

29 dicembre 1952. Costruzioni, ecc.  
**Balestra Albino**, in Gerra Gambarogno. Titolare è Albino Balestra fu Rocco, da ed in Gerra Gambarogno. Costruzioni edili, lavori in gesso.

29 dicembre 1952.  
**Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno (FUSC)**, del 13 giugno 1952, N° 136, pagina 1514), società anonima con sede principale in Zurigo. La società ha conferito procura per la succursale di Locarno a Francesco detto Franco Varini, da Muralto, in Locarno, con diritto di firma sociale, sempre per la succursale di Locarno, collettivamente con altro avente firma sociale.

29 dicembre 1952.  
**Società per le Ferrovie Regionali Ticinesi, in Locarno**, società anonima (FUSC, del 1° dicembre 1952, N° 282, pagina 2920). Hanno cessato di far parte del consiglio: Brenno Galli, Pierino Masa, Paolo Pedrazzini, Ubert Petyst de Marcourt. Compongono attualmente il consiglio di amministrazione: Attilio Zanolini, presidente (confermato); Guglielmo Canevascini, vicepresidente (confermato); Osvaldo Ganna, da Arbedo, in Locarno, segretario (nuovo), con firma collettiva col presidente o col vicepresidente; Adolfo Janner (già iscritto); Alessandro Banfi (già iscritto); Giovanni Merlini (già iscritto); Ernesto Meyer (già iscritto); Ferdinando Schorno, da Svitto, in Berna; Giovanni Respini, da ed in Cevio; Umberto Perucchni, da ed in Locarno; Dante Cheda, da Maggia, in Muralto, Enrico Franzoni, da Locarno, in Muralto (nominati), membri. Ernesto Meyer è confermato amministratore delegato con firma individuale.

29 dicembre 1952. Officina di fabbro ferrajo.  
**Pietro Regazzi**, in Locarno, officina di fabbro ferrajo (FUSC, del 29 marzo 1926, N° 73, pagina 572). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessione del commercio con attivo e passivo, ciò a far tempo dal 29 dicembre 1952, alla nuova ditta «Regazzi Emilio», in Locarno, sotto trascitta.

29 dicembre 1952. Costruzioni in ferro.  
**Regazzi Emilio**, in Locarno. Il titolare è Emilio Regazzi di Pietro, da ed in Locarno. La ditta rileva il commercio con attivo e passivo, ciò a far tempo dal 29 dicembre 1952, della cessata ditta «Pietro Regazzi», già in Locarno, ora cancellata. Officina costruzioni in ferro. Via G.-A.-Orelli.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aubonne

31 décembre 1952. Appareils de radio, etc.  
**Victor Meyer**, précédemment à Rolle (FOSC, du 21 juin 1933, N° 142, page 1499). La maison a transféré son siège à Aubonne. Le titulaire est Victor-Jules Meyer, fils de Jean, de Reisiswil (Berne), à Aubonne. Vente et réparation d'appareils de radio et de tous autres articles et accessoires s'y rapportant.

#### Bureau de Lausanne

30 décembre 1952. Constructions métalliques, ferronnerie.  
**A. Ernst**, à Lausanne. Le chef de la maison est Arthur Ernst, allié Weber, de Morges, à Lausanne. Constructions métalliques; ferronnerie. Avenue du Léman 36.

30 décembre 1952. Articles pour chapellerie et confections, etc.  
**Raoul Chollet**, précédemment à Vevey (FOSC, du 16 janvier 1945, page 12). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est Raoul Chollet, allié Estoppey, de Genève et Fribourg, actuellement à Lausanne. Représentation et fabrication d'articles pour chapellerie et confections; achat et vente de tous produits textiles similaires ou connexes. Chemin des Noisetiers 11.

30 décembre 1952.  
**Société Immobilière Monbijou S.A.**, à Lausanne (FOSC, du 13 novembre 1951, page 2820). Le bureau est transféré: Grand-Pont 2 (chez Bernard Amstutz).

30 décembre 1952.  
**«Comptoir des Machines» A. Valentini**, à Lausanne (FOSC, du 11 janvier 1951, page 89). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

30 décembre 1952.  
**Comptoir des Machines S.A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 19 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la vente et la représentation d'appareils et de machines diverses; elle pourra s'intéresser à toutes opérations industrielles, financières ou immobilières s'y rapportant. Le capital est de 85 000 fr., divisé en 85 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées dont 34 000 fr. en apports et 51 000 fr. en espèces. Il a été fait apport à la société, suivant convention et inventaire du 19 décembre 1952, d'un agencement et d'outillage d'atelier et de bureau, ainsi que du brevet suisse faisant l'objet de la demande de brevet N° 85 247 du 30 octobre 1952 au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne; cette cession de brevet comprend la licence pour la Suisse exclusivement, l'apporteur se réservant expressément le droit à la licence pour tous autres pays étrangers. Cet apport est fait et

accepté pour le prix de 34 000 fr., soit 17 000 fr. pour l'agencement et l'outillage et 17 000 fr. pour le brevet. Il est payé par remise de 34 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs René Paris, président, de Leysin, et Aldo Valentini, de Melide (Tessin), secrétaire, les deux à Lausanne. Ils engageront la société par leur signature individuelle. Bureau: Terreaux 18 bis (dans les locaux de la société).

30 décembre 1952. Immeubles.

**S. I. Avenue du Vieux-Moulin A. S.A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 27 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, de même que leur gérance; comme première opération, elle se propose d'acquérir au lieu dit «Route Aloys Fauquex», à Lausanne, une parcelle de terrain à bâtir de 1103 m<sup>2</sup> au prix de 21 000 fr. La société pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, industrielles, financières, mobilières ou commerciales de nature à contribuer à son développement. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 25 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs Jean Contini, président, Annibal Contini et Gratien Contini, tous des Glânes (Fribourg), à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau: chemin de la Motte 4 (chez Contini & Cie).

30 décembre 1952. Chauffage électronique.

**SATEL S.A. Lausanne**, à Lausanne, chauffage électronique (FOSC. du 11 décembre 1952, page 3019). L'administrateur Charles Golay est actuellement domicilié à Lausanne. Le bureau est transféré: chemin de Renens 56 (dans les locaux de la société).

30 décembre 1952. Immeubles.

**S. I. Avenue du Vieux-Moulin B. S.A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 27 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, de même que leur gérance; comme première opération elle se propose d'acquérir au lieu dit «Chemin du Vieux-Moulin», à Lausanne, une parcelle de terrain à bâtir de 878 m<sup>2</sup>; au prix de 37 000 fr. La société pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, industrielles, financières, mobilières ou commerciales de nature à contribuer à son développement. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées dont 20 000 fr. en apports et 30 000 fr. en espèces. Il est fait apport à la société, suivant convention du 27 décembre 1952, des droits et obligations découlant d'une promesse de vente et d'achat passée avec Paul Droux suivant acte du 5 août 1952, et d'un jeu de plans du bâtiment projeté sur la parcelle à acquérir, le tout évalué 8000 fr., ainsi d'une créance contre Paul Droux, à Lausanne, de 12 000 fr., acompte versé au prénommé à valoir sur le prix d'achat du terrain sus-mentionné. Ces apports sont acceptés pour le prix de 20 000 fr. et payés par remise de 40 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs: Gratien Contini, des Glânes (Fribourg), président; Pierre Umiglia, de Lausanne, et Alfred de Känel, de Aeschi (Berne) et Lausanne; tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: chemin de la Motte 4 (chez Contini & Cie).

30 décembre 1952. Installations sanitaires, etc.

**J. Diemand S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous travaux d'installations sanitaires et d'appareillage pour eau et gaz et toutes opérations nécessaires à la réalisation de ce but. Elle reprend les ateliers et le commerce de feu Joseph Diemand, appareilleur, à Lausanne. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 96 000 fr. en apports et 4000 fr. en espèces. Il est fait apport à la société, suivant convention du 29 décembre 1952, de l'actif de l'entreprise de feu Joseph Diemand, se montant à 208 333 fr., comprenant mobilier d'exploitation, outillage et machines, magasins d'exposition, marchandises, travaux en cours et débiteurs divers. Cet apport est accepté pour le prix de 208 333 fr. et payé par remise de 96 actions de 1000 fr., entièrement libérées, le solde de 112 333 fr. constituant une créance de l'apporteur contre la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans ce journal ou par avis personnels recommandés aux actionnaires. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Suzanne Diemand, de Tramelan et La Sagne (Neuchâtel), présidente; Louis Kohler, de Burgistein, secrétaire; Charles Monti, de Ste-Croix, et Pierre Diemand, de La Neuveville; tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de la présidente ou par la signature collective du secrétaire Louis Kohler avec un des deux autres administrateurs Pierre Diemand ou Charles Monti. Bureau: rue D-César-Roux 26 (dans les locaux de la société).

30 décembre 1952. Appareillage.

**J. Diemand, successeur de Charles Isoz**, à Lausanne, appareillage (FOSC. du 27 octobre 1903). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

30 décembre 1952.

**Radio-Sonora Hensser-Roehat**, à Lausanne (FOSC. du 12 novembre 1952, page 2761). Procuration collective est conférée à Richard Baud, d'Aubonne, à Lausanne.

30 décembre 1952. Eaux gazeuses.

**Tonello Charles**, à Lausanne, eaux gazeuses (FOSC. du 15 novembre 1945, page 2821). La raison est radiée pour cause de remise de l'actif et du passif à la société en nom collectif «Ch. Tonello & fils», à Lausanne.

30 décembre 1952. Eaux gazeuses, transports, etc.

**Ch. Tonello & fils**, à Lausanne. Charles Tonello, allié Hartmann, et son fils Jean, allié Schönenweide, les deux d'Italie, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> janvier 1953 et qui reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Tonello Charles», à Lausanne. Commerce d'eaux gazeuses et limonades. Transport de choses par camions automobiles. Rue St-Martin 36.

30 décembre 1952. Matières premières.

**Jear S.A.**, à Lausanne, matières premières (FOSC. du 24 juin 1952, page 1607). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 décembre 1952, la société a décidé: 1° de réduire le capital, au sens de l'art. 735

C.O., de 50 000 fr. à 25 000 fr. par l'annulation de 25 actions au porteur de 1000 fr.; 2° de porter le capital de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions nouvelles au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par compensation partielle de créance; 3° de modifier les statuts. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

30 décembre 1952.

**Société Immobilière de la place Saint-François**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 mai 1949, page 1265). Le conseil d'administration est composé de Walter Dasen, de Berne, à Lausanne, président; Jean de Roguin, inscrit comme président qui devient secrétaire; Jules Herren (inscrit) dont la signature est éteinte, et Kunrat von Wurtemberg, de et à Berne. La société est engagée par la signature collective du président Walter Dasen et du secrétaire Jean de Roguin.

30 décembre 1952. Publicité, etc.

**Chauvet et Devrient**, à Lausanne, publicité, société en nom collectif (FOSC. du 11 mars 1952, page 672). L'associé Edmond Chauvet s'est retiré de la société; celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Pierre Devrient, allié Condevaux, de Boniswil, à Lausanne, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est: **Pierre Devrient**. Publicité et étude du marché.

30 décembre 1952. Editions.

**Edmond Chauvet**, à Lausanne, éditions, etc. à l'enseigne «Gasparagus» (FOSC. du 11 mai 1949, page 1265). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

*Bureau de Moudon*

30 décembre 1952. Transports, véhicules automobiles, etc.

**Philippe Thomas**, à Bercher, entreprise postale et de transports professionnels de personnes par autocars et taxis (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3409). La maison ajoute à son genre d'affaires: Atelier de réparations de véhicules automobiles, vente de benzine, huile et accessoires.

*Bureau d'Oron*

30 décembre 1952.

**Syndicat d'élevage de Chesalles-Oron**, à Chesalles sur Oron, société coopérative (FOSC. du 12 novembre 1942). Le président est Etienne Clerc, de Châtillens, à Oron-la-Ville (ancien); secrétaire: Arthur Waridel, de Prahins et Chanéaz, à Chesalles sur Oron (nouveau). La société reste engagée par la signature collective du président et du secrétaire. La signature de l'ancien secrétaire Samuel Ducret, démissionnaire, est éteinte.

30 décembre 1952. Scierie, bois.

**Pierre Cottier**, à Montpreveyres. Le chef de la maison est Pierre-Edouard Cottier, fils d'Alfred, de Rougemont, à Montpreveyres. Exploitation de la scierie de la Rochettaz et commerce de bois.

*Bureau de Rolle*

31 décembre 1952. Boulangerie, etc.

**Alfred Stralm**, à Bursins, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 18 janvier 1938, N° 14, page 133). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

*Bureau de Vevey*

30 décembre 1952.

**Union de Banques Suisses, succursale de Montreux-Châtelard** (FOSC. du 4 juillet 1951, N° 153), société anonyme avec siège principal à Zurich. Roger Egli, de Schangnau (Berne), à Vevey, est fondé de pouvoirs signant collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet.

30 décembre 1952. Participations.

**Fina S.A.**, à Montreux-Planches (FOSC. du 18 décembre 1946, N° 296). Le président Robert Maron, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Rudolf von Sinner est actuellement président; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les bureaux de la société sont chez le notaire Marc Chessex, Bon-Port 43, à Montreux-Planches.

30 décembre 1952.

**Société Immobilière Les Peupliers S.A. Territet**, à Montreux-Planches, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1951, N° 175). Fernand Eggmann et Marguerite Eggmann, démissionnaires, sont radiés et leur signature est éteinte. Edwige (et non Hedwig) Ducrey est désormais seule administratrice signant individuellement; ses pouvoirs ont été modifiés en conséquence. L'administratrice habite maintenant à Territet-Les Planches. Les bureaux de la société sont chez l'administratrice, chemin du Port, Rive Bleue.

30 décembre 1952. Immeubles.

**Montreux West End S.A.**, à Montreux-Châtelard (FOSC. du 22 décembre 1947, N° 299). Par acte authentique du 16 décembre 1952, la société a décidé de se dissoudre. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

30 décembre 1952. Céramique, décorations.

**Cuendet & Nieole**, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard, céramique et décorations (FOSC. du 6 mars 1948, N° 55). La société est dissoute dès le 30 décembre 1952. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

31 décembre 1952. Menuiserie, charpenterie, scierie.

**Maurice Crépon et fils**, à Blonay, menuiserie, charpenterie et scierie (FOSC. du 13 juin 1950, N° 135). L'associé Willy Crépon s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1952.

*Wallis — Valais — Vallesse*

*Bureau Brig*

Berichtigung.

**Fabrique de pâtes alimentaires et rizerie DELL'ORO, A. et G. Germanini-Dell'Oro**, in Brig (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1952, Seite 3178). Die Firma lautet richtig: **Hoirie Giuseppe Dell'Oro, succ. A. et G. Germanini-Dell'Oro**.

*Bureau de Sion*

27 décembre 1952. Confiserie, tea-room.

**Schupbach Ernest**, à Sion. Le titulaire est Ernest Schupbach, de Biglen (Berne), à Sion. Confiserie, tea-room du Casino. Grand-Pont.

29 décembre 1952. Meubles.

**Zocca Guido**, à Sion. Le titulaire est Guido Zocca, d'Italie, à Genève. Commerce de meubles neufs et d'occasion sous l'enseigne: «Au Moulin des occasions». Place du Midl.

29 décembre 1952. Boulangerie, tea-room, etc.

**René Richard**, à Sion. Le titulaire est René Richard, de et à Sion. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie et tea-room. Rue du Rhône.

29 décembre 1952. Confiserie.

**Emile Rielle**, à Sion. Le titulaire est Emile Rielle, de et à Sion. Exploitation d'une confiserie. Avenue de la Gare.

29 décembre 1952. Meubles.  
Robert Nantermod, à Sion. Le titulaire est Robert Nantermod, de Monthey, à Martigny-Bourg. Commerce de meubles. Rue de Conthey 15.

29 décembre 1952. Boulangerie.  
Henri Pellet, à Uvrier, commune de Sion. Le titulaire est Henri Pellet, de Sion, à Uvrier, commune de Sion. Boulangerie, épicerie.

29 décembre 1952. Gypserie, peinture, etc.  
Jules Sartoretti, à Sion. Le titulaire est Jules Sartoretti, de et à Sion. Entreprise de gypserie, peinture et décoration. Sous le Scex.

29 décembre 1952. Transports, encavage.  
Rielle Gaspard et Georges, à Sion. Gaspard et Georges Rielle, les deux de et à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Entreprise de transports et encavage. Rue des Aubépines.

30 décembre 1952. Maçonnerie.  
Bagnoud Albert, à Flanthey, commune de Lens, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 14 mai 1947, N° 114, page 1322). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 24 de l'O.R.C.), la raison est radiée à la demande du titulaire.

30 décembre 1952. Meubles.  
Hermann Prince, à Sion. Le titulaire de cette maison est Hermann Prince, des Friques (Fribourg), à Sion. Commerce de meubles neufs et d'occasion. Rue de la Dixence.

31 décembre 1952. Tapissier.  
Christian Widmann, à Sion. Le titulaire est Christian Widmann, de Guttet (Valais), à Sion. Tapissier. Rue du Rhône.

31 décembre 1952. Laiterie.  
César Walther, à Sion. Le titulaire est César Walther, de Selkingen, à Sion. Exploitation d'une laiterie. Grand-Pont.

31 décembre 1952. Gypserie, peinture.  
François Schlotz, à Sion. Le titulaire est François Schlotz, de Mex, à Sion. Entreprise de gypserie et peinture. Rue des Bains.

*Bureau de St-Maurice*

30 décembre 1952.  
Société Immobilière de l'Avenir S.A., à Martigny-Ville. Suivant acte authentique et statuts du 11 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la transformation et la location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont notifiées aux actionnaires par publication. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de: Joseph Gross, de Salvan, à Martigny-Ville, président; Max Arnold, de Schlierbach (Lucerne), à Lausanne, et de Claudio Buchli, de Scharans (Grisons), à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Boudry*

30 décembre 1952.  
Manufacture de Cigarettes et Tabacs S.A., à Cortaillod (FOSC. du 28 octobre 1952, N° 253, page 2637). Rodolphe Heeger, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Edmond A. Imfeld a été nommé administrateur-délégué. Le conseil est actuellement composé comme suit: Alain de Reynier, président (déjà inscrit), Edmond A. Imfeld, vice-président (déjà inscrit comme secrétaire), Charles Bonhôte, secrétaire (déjà inscrit). Gunther Kronheim, de Peseux, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, a été nommé fondé de pouvoirs et engagera la société en signant collectivement avec l'un ou l'autre des administrateurs déjà inscrits.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

29 décembre 1952. Restaurant.  
Ernest Scheurer, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1935, N° 76). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 décembre 1952. Restaurant.  
Louis Stauffer, à La Chaux-de-Fonds, exploitation du café-restaurant de la Place (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1935, N° 76). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

30 décembre 1952.  
Pierres chassées, Vve Georges Perret-Rosat, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 juin 1949, N° 137). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Daniel Perret», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

30 décembre 1952. Pierres chassées.  
Daniel Perret, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Daniel-François Perret, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la raison «Pierres chassées, Vve Georges Perret-Rosat», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Atelier de pierres chassées. Léopold-Robert 57.

*Bureau de Neuchâtel*

29 décembre 1952. Produits d'entretien, nouveautés.  
Charles Yersin, à Saint-Blaise, représentation de laines et textiles (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1951, N° 100, page 1057). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: représentation de produits d'entretien et nouveautés.

30 décembre 1952. Appareils à raser, lames, etc.  
Gillette Safety Razor Company (Switzerland) Limited, à Neuchâtel, société anonyme, fabrication et commerce d'appareils à raser et de lames de rasoirs de toutes sortes, etc. (FOSC. du 13 octobre 1952, N° 240, page 2514). Henri Grandjean, président du conseil d'administration, ayant démissionné, sa signature est radiée. Frederick Bates, administrateur déjà inscrit, a été nommé président. Il signera collectivement à deux avec un autre membre du conseil d'administration.

30 décembre 1952. Importations, exportations.  
Gillette Handels A.G. (Société de commerce Gillette S.A.), à Neuchâtel, exportation, importation et commerce des produits de toute nature des sociétés Gillette, etc., société anonyme (FOSC. du 13 octobre 1952, N° 240, page 2514). Henri Grandjean, président du conseil d'administration, ayant démissionné, sa signature est radiée. Frederick Bates, administrateur, déjà inscrit, a été nommé président. Il signera collectivement à deux avec un autre membre du conseil d'administration.

30 décembre 1952.  
Société Générale de l'Horlogerie Suisse S.A. ASUAG (Allgemeine Schweizerische Uhrenindustrie A.G. ASUAG), à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1950, N° 292, page 3197). Georges Perrenoud, membre du conseil d'administration, est décédé. Edgar Nicolet, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

30 décembre 1952.

Electromécanique, Georges Musy, à Neuchâtel. Le chef de cette maison est Georges-Edgar Musy, d'Ecublens (Vaud), à Neuchâtel. Fabrication, réparation, achat et vente de transformateurs et tous appareils électriques. Parcs 38.

*Genf — Genève — Ginevra*

29 décembre 1952. Opérations de prêts et de crédits, etc.  
Diffusion Industrielle S.A. (Diffusione Industriale S.A.) (Industrielle-Verbreitung A.G.) (Industrial Diffusion Lim. Co.), à Genève, toutes opérations de prêts et de crédits, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 26 novembre 1948, page 3205). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

29 décembre 1952. Combustibles, appareils de chauffage, etc.  
Manulor S.A., à Lancy, commerce de combustibles et dérivés, d'appareils de chauffage, etc. société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 9 mars 1950, page 649). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

29 décembre 1952. Horlogerie, etc.  
RENAL S.A., à Genève, commerce d'horlogerie, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 16 mai 1952, page 1284). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

29 décembre 1952.  
Tea-Rooms et Restaurants S.A., à Genève, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 19 novembre 1951, page 2873). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

29 décembre 1952. Café.  
H. Clerc, à Genève. Le chef de la maison est Henri-Léon Clerc, de Vuisternens devant Romont (Fribourg), à Genève. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Cygne». Rue de Berne.

29 décembre 1952. Toilerie.  
Gaston Bickert, La Linière, à Genève, toilerie, lingerie et trousseaux (FOSC. du 21 février 1951, page 455). Nouveaux locaux: rue du Rhône 3. 29 décembre 1952. Café, tabacs, etc.  
Ernest Boymond, à Perly-Certoux, exploitation d'un café, d'un bureau de tabacs et d'un bureau de change (FOSC. du 20 mars 1945, page 652). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «E. L. & J. Boymond», à Perly-Certoux, ci-après inscrite.

29 décembre 1952. Café-restaurant, épicerie, tabacs, etc.  
E. L. & J. Boymond, à Perly-Certoux. Sous cette raison sociale, Ernest Boymond, son épouse Louisa Boymond née Berthet dont il est séparé de biens, et son fils Jean Boymond, tous trois de Plan-les-Ouates, à Perly-Certoux, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1953 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Ernest Boymond», à Perly-Certoux, radiée. Exploitation d'un café-restaurant, d'une épicerie, d'un commerce de tabacs et d'un bureau de change, Perly-douane.

29 décembre 1952. Gérance de fortunes.  
Cramer et Cie, à Genève, gérance de fortunes, etc., société en nom collectif (FOSC. du 14 novembre 1950, page 2928). Procuration individuelle est conférée à Francis Aubert, de et à Genève.

29 décembre 1952. Produits métallurgiques.  
Demierre & Co, à Genève, produits métallurgiques, société en commandite (FOSC. du 4 février 1949, page 350). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 décembre 1952.  
Kredag Kredit-Aktiengesellschaft (Kredag Société anonyme de crédit), à Genève (FOSC. du 7 novembre 1941, page 2240). Yolanda-Verena Lewin, de Dättwil (Argovie), à Baden (Argovie), a été nommée unique administratrice avec signature individuelle, en remplacement de René Lewin, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

29 décembre 1952.  
«Helvetia» Société Suisse d'Assurances contre les Accidents et la Responsabilité Civile, succursale de Genève (FOSC. du 19 septembre 1952, page 2327), société coopérative avec siège à Zurich. Le vice-président du conseil d'administration est Paul Gysler, d'Obfelden (Zurich), à Zurich, lequel signe individuellement.

29 décembre 1952. Matières textiles, etc.  
La Narva S.A., à Genève, achat et vente de toutes matières textiles, etc. (FOSC. du 23 juin 1950, page 1644). Les pouvoirs de l'administrateur Frédéric Leclerc, décédé, sont radiés. En conséquence, Emile Poullin (Inscrit) reste unique administrateur; il signe dorénavant individuellement. Adresse: boulevard du Théâtre 2, banque De L'harpe et Cie.

29 décembre 1952.  
Société Immobilière Rue de la Confédération N° 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1948, page 3427). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Henry Gros, président, de Lancy, à Vandœuvres; Robert Schær, secrétaire, de et à Genève, et Eugène Engeler (inacrit) lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des administrateurs Louis Gilliéron, décédé, et Georges Barbey, démissionnaire, sont radiés.

29 décembre 1952.  
Société Immobilière Vernier-Station-Service, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 novembre 1950, page 2927). Julien Lanier, de Choulex, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration; il engage la société en signant collectivement avec l'un des deux autres administrateurs Alphonse Winterhalter, secrétaire, ou Georges Terrier (inacrit). Les pouvoirs de l'administrateur Robert Lavière, démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 1, étude de Mmes Naville, Gampert et Binet, notaires.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Calorbau AG., Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Calorbau AG., in Zürich, hat ihre Auflösung beschlossen. Mit der Liquidation ist der Unterzeichnete beauftragt. Allfällige unbekanntes Gläubiger und Gläubiger unbekanntes Wohnorts werden hiermit aufgefordert, im Sinn von Art. 742 OR ihre Forderungen bis 10. Januar 1953 namhaft zu machen.

Zürich, den 29. Dezember 1952.

Für die Calorbau AG. in Ligu.

der Liquidator:

Dr. W. Steinbrüchel, Zürich 1, Neumühlequai 6.

**Gesuch**

**um Wiederinkraftsetzung und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Der Verband der schweizerischen Karosserieindustrie, die Société des carrossiers en automobile du canton de Genève, der Schweizerische Metall- und Uhrarbeitsverband und der Christliche Metallarbeiterverband der Schweiz,

haben das Gesuch gestellt:

1. den am 31. Dezember 1952 abgelaufenen Bundesratsbeschluss vom 14. November 1951<sup>1</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Karosseriegewerbe mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1953 wieder in Kraft zu setzen;

2. folgende, am 9. Dezember 1952 vereinbarte Abänderungen des Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

**Ziff. 19, Abs. 2.** Der Mindeststundenlohn (ohne Teuerungszulage) beträgt:

- a) für gelehrte Arbeitnehmer des Karosseriegewerbes:
  - im 1. Jahr nach bestandener Lehrabschlussprüfung Fr. 1.30
  - im 2. Jahr nach bestandener Lehrabschlussprüfung Fr. 1.40
  - im 3. Jahr nach bestandener Lehrabschlussprüfung Fr. 1.50
  - vom 4. Jahre an nach bestandener Lehrabschlussprüfung für qualifizierte, selbständige Berufsarbeiter Fr. 1.80
- b) für Hilfsarbeiter und Handlanger (einschliesslich Gelernte aus nicht verwandten Berufen): Fr. 1.10

- c) für Jugendliche ohne Lehrvertrag:
 

vom zurückgelegten 15. Altersjahr an 60%	}	des Ansatzes gemäss lit. b
vom zurückgelegten 16. Altersjahr an 70%		
vom zurückgelegten 17. Altersjahr an 80%		
vom zurückgelegten 18. Altersjahr an 90%		
vom zurückgelegten 19. Altersjahr an 95%		
vom zurückgelegten 20. Altersjahr an 100%		

**Ziff. 24, Abs. 2.** Lehrjahre beim gleichen Arbeitgeber gelten als Dienstjahre.

**Ziff. 24, Abs. 6.** Nach einer Anstellungsdauer von mindestens einem halben Jahr sind die Ferien zu gewähren.

**Ziff. 24, Abs. 7.** Bei Auflösung des Dienstverhältnisses vor Vollendung des Dienstjahres bemisst sich der Ferienanspruch nach dem Verhältnis der Dienstzeit zum vollen Dienstjahr. Hat das Dienstverhältnis nicht wenigstens sechs Monate gedauert, so besteht kein Anspruch auf Ferien. Sind die Ferien bei Auflösung des Dienstverhältnisses bereits für das ganze Dienstjahr bezogen, so kann das zuviel bezahlte Feriengeld beim Austritt vom Lohn abgezogen werden.

**Ziff. 26, Abs. 1.** Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf:

- a) zwei Tagesverdienste beim Tode der Ehefrau;
- b) einen Tagesverdienst beim Tode eigener Kinder, Geschwister, Eltern oder Schwiegereltern, gleichgültig, ob solche im Haushalt des Arbeitnehmers lebten oder nicht;
- c) einen Tagesverdienst für den Fall der Verbeiratung des Arbeitnehmers.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebrachte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit Begründung versehen innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 502)

Bern, den 7. Januar 1953. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1</sup> SHAB. vom 3. Dezember 1951.

**Requête**

tendante à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la carrosserie

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

L'Union suisse des industriels en carrosserie, la Société des carrossiers en automobile du canton de Genève la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et bijouiers et la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse

demandent que le Conseil fédéral:

1° Remette en vigueur jusqu'au 31 décembre 1953 son arrêté du 14 novembre 1951<sup>1</sup>, échu le 31 décembre 1952, qui donnait force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie de la carrosserie;

2° Donne force obligatoire générale aux clauses suivantes, du 9 décembre 1952, qui modifient ledit contrat:

**Ch. 19, 2° al.** Le salaire horaire minimum (sans allocations de renchérissement) s'élève:

- a) Pour les ouvriers qualifiés appartenant à la branche de la carrosserie:
  - durant la 1<sup>re</sup> année qui suit l'apprentissage Fr. 1.30
  - durant la 2<sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage Fr. 1.40
  - durant la 3<sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage Fr. 1.50
  - dès la 4<sup>e</sup> année qui suit l'apprentissage Fr. 1.60
  - pour les ouvriers qualifiés, sachant travailler de façon indépendante Fr. 1.80
- b) Pour les aides et manœuvres (y compris les ouvriers qualifiés de professions non apparentées à la carrosserie): Fr. 1.10

- c) Pour les jeunes gens sans contrat d'apprentissage:
 

dès qu'ils ont atteint 15 ans révolus 60%	}	du taux selon lotte b
dès qu'ils ont atteint 16 ans révolus 70%		
dès qu'ils ont atteint 17 ans révolus 80%		
dès qu'ils ont atteint 18 ans révolus 90%		
dès qu'ils ont atteint 19 ans révolus 95%		
dès qu'ils ont atteint 20 ans révolus 100%		

**Ch. 24, 8° al.** Les vacances seront accordées lorsque les rapports de service ont duré six mois au moins.

**Ch. 24, 7° al.** Si le contrat individuel de travail prend fin avant que la première année de service ne soit achevée, les vacances sont proportionnelles à la durée du service accompli. Elles sont toutefois supprimées lorsque cette durée n'atteint pas six mois. Si, à l'expiration du contrat, l'ouvrier a déjà pris ses vacances pour toute l'année, l'employeur peut déduire de la dernière paye l'indemnité versée en trop.

**Ch. 26, 1° al.** L'ouvrier a droit:

- a) Au salaire de deux jours, en cas de décès de l'épouse;
- b) Au salaire d'un jour, en cas de décès d'un enfant, d'un frère ou d'une sœur, de son père ou de sa mère, de son beau-père ou de sa belle-mère, qu'il ait fait ou non ménage avec le défunt;
- c) Au salaire d'un jour, s'il se marie.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les vingt jours à compter de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 7 janvier 1953.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

<sup>1</sup> FOSC. du 8 décembre 1951.

**Domanda**

**intesa a far rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della carrozzeria**

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; ordinanza d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

L'Unione svizzera degli industriali carrozzieri, la Société des carrossiers en automobile du canton de Genève, la Federazione svizzera degli operai metallurgici e orologiai e la Federazione cristiana degli operai metallurgici,

hanno chiesto alle autorità federali:

1° di rimettere in vigore fino al 31 dicembre 1953 il decreto del Consiglio federale del 14 novembre 1951<sup>1</sup>, scaduto il 31 dicembre 1952, che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della carrozzeria;

2° di conferire carattere obbligatorio generale alle disposizioni seguenti, del 9 dicembre 1952, che modificano il detto contratto:

**Numero 19, 2° capoverso.** Il salario orario minimo, eccettuata l'indennità di rincarico, importa:

- a) per lavoratori qualificati del mestiere del carrozziere:
  - nel 1° anno dopo l'esame di fine tirocinio Fr. 1.30
  - nel 2° anno dopo l'esame di fine tirocinio Fr. 1.40
  - nel 3° anno dopo l'esame di fine tirocinio Fr. 1.50
  - nel 4° anno dopo l'esame di fine tirocinio e per gli anni seguenti per lavoratori qualificati che sanno lavorare in modo indipendente Fr. 1.60
- b) per lavoratori ausiliari e manovali (compresi gli operai qualificati d'altri mestieri non affini) Fr. 1.10

- c) per giovani lavoratori senza contratto di tirocinio:
 

dal 15° anno compiuto 60%	}	dell'aliquota prevista alla lettera b.
dal 16° anno compiuto 70%		
dal 17° anno compiuto 80%		
dal 18° anno compiuto 90%		
dal 19° anno compiuto 95%		
dal 20° anno compiuto 100%		

**Numero 24, capoverso 6.** Le vacanze saranno concesse quando il rapporto di lavoro è durato almeno sei mesi.

**Numero 24, capoverso 7.** In caso di scioglimento del rapporto di lavoro prima che l'anno di servizio sia compiuto il diritto alle vacanze è commisurato in proporzione alla durata del servizio prestato. Se il rapporto di servizio non è durato almeno sei mesi, l'operaio non ha nessun diritto a vacanze. Qualora allo scioglimento del rapporto di lavoro l'operaio abbia già preso le vacanze per l'anno intero, il datore di lavoro può dedurre dal salario l'indennità di vacanze pagata di troppo.

**Numero 26, capoverso 1.** Il lavoratore ha diritto:

- a) al salario di due giorni di lavoro in caso di morte della moglie;
- b) al salario di un giorno, in caso di morte d'un suo figlio, d'un fratello, d'una sorella, del padre o della madre, del suocero o della suocera, sia il defunto vissuto o no in economia domestica con l'operaio;
- c) al salario d'un giorno in occasione del suo matrimonio.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritte e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 7 gennaio 1953.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

<sup>1</sup> FUSC. del 3 dicembre 1951.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse**

Ausweis - Situation 31. 12. 52.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	5 876 140 025.90	+ 50 000 000.—
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	—	—
Deckungsfähige — pour servir de couverture	490 900 398.65	— 24 258 398.04
andere — autres.....	79 476.36	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel — Effets de change.....	245 688 856.67	+ 41 187 890.39
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions.....	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	64 016 922.71	+ 21 039 011.16
andere Lombardv., — autres avances sur nant.	—	— 182 000.—
Wertschriften — Titres.....	40 070 801.—	+ 27 822 136.08
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	37 550 185.98	+ 4 929 978.13
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	24 977 356.80	—
Zusammen — Total	6 779 424 024.07	
Passiven — Passif		
Eligene Gelder — Fonds propres.....	45 500 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation.....	5 121 862 130.—	+ 71 202 875.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 454 926 368.60	+ 41 140 148.57
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	158 135 535.47	— 1 664 962.21
Zusammen — Total	6 779 424 024.07	

Diskontozins 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

3. 7. 1. 53.

**France**

Rétablissement des droits de douane d'importation applicables aux matières colorantes organiques.

Comme cela ressort des publications parues à la Feuille officielle suisse du commerce N°s 145 et 156 des 24 juin et 7 juillet 1952 demeureraient provisoirement suspendus jusqu'au 31 décembre 1952 les droits de douane d'importation applicables aux matières colorantes homogènes reprises sur une liste spéciale, importées en France sous certaines conditions.

Le «Journal Officiel de la République française» du 1<sup>er</sup> janvier 1953 a publié l'arrêté du 31 décembre 1952 reportant du 31 décembre 1952 au 31 janvier 1953 la durée de l'application de la suspension provisoire des droits de douane d'importation afférents aux matières colorantes homogènes entrant en ligne de compte.

3. 7. 1. 53.

**Dänemark — Liberalisierung der Einfuhr**

Dänemark hat auf den 15. Dezember 1952 seine Liberalisierung noch erweitert. Die neue dänische Freiliste umfasst nun circa 78% der Einfuhr. Dabei sind diejenigen Waren, für welche der Erhalt der Einfuhrbewilligung von der Stellung einer Bankhinterlage abhängig gemacht wird, nicht eingerechnet.

Es gelangen in Dänemark vier verschiedene Importverfahren zur Anwendung, wobei auf die nachstehenden vier Kapitel I, II, III und IV verwiesen wird. Damit werden die früheren Publikationen bezüglich der dänischen Freilisten aufgehoben (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 116 vom 19. Mai 1952, Nr. 196 vom 22. August 1952 und Nr. 221 vom 20. September 1952).

**Kapitel I — Generelle Freiliste**

Die nachstehend genannten Waren können aus allen Ländern frei eingeführt werden:

- Waren unter Hauptgruppe
- 03 Alle Arten Oelkuchen, Oelkuchenexpeller, Oelkuchenbriketts, Oelkuchenkauplatten sowie Oelkuchenehl, alle Arten Roggen- und Weizenkleie (darunter sogenannte Pollards und Middlings), sämtliche Waren unter Zollpos. 59 fallend, Gartensämereien, Baumsämereien.
  - 08 Asbestgarn, Saiten, Schnüre und Seile aus Sehnen und Därmen sowie aus Asbest.
  - 10 Filze zur Schiffsverhütung (Schiffsverkleidung), Dachbekleidung, Isolierfilze u. dgl., Zollpos. 163/1. Seldenbeuteluch für Mülleer- oder ähnliche industrielle Zwecke, Zollpos. 174, Fertige Fischnetze und Fischergarne, Waffelfilter, Zollpos. 162/2, Wollfilter und Maschinenfilze, Zollpos. 163/3, Putz- und Polierscheiben, Bandmasse.
  - 12 Putz- und Polierscheiben, Schwelssriemen, Mützenschilder, Sturmbänder, Bienenwaben und Amelenseier.
  - 14 Gammelhäute der Zollpos. 1.
  - 15 Mützenschilder.
  - 18 Obstbäume zur Veredlung (Stammhäume), Isländisches Moos, Rentiermoos und Caragenmoos, Lebende Pflanzen zu Forstzwecken, Zollpos. 322 d (darunter nur Jungpflanzen ohne Erdklumpen der folgenden Baumarten: Tanne, Föhre, Lärche, Buche, Eiche, Esche, Birke und Erle), Kardendisteil, Zollpos. 322 d, Farbsamen, Farbhölzer, Farbrinde (mit Ausnahme von Panamarinde) und andere Pflanzenteile für Färbereizwecke sowie Katechu und Galläpfel.
  - 19 Bilderrahmen, Zollpos. 276, ausgenommen solche mit dänischem Text, Geographische Atlasse, Land- und Seekarten (ausgenommen Globen, Warennummer 1906), Mützenschilder, Zusammengeleimte Asbestplatten, Farbige Schneidkreide.
  - 21 Form- und Glassand, Rohels, Glimmer, Zollpos. 118 und 122, Lithographische Steine mit oder ohne Zeichnung.
  - 23 Schleifsteine, Zollpos. 118, Schneider- und Schreih- sowie Jasskreide, Schleif- und Mahlstene, Zollpos. 130, Tiegel aus Graphit und Karborundum.
  - 24 Angelhaken, Nähmaschineennadeln, Näh- und Stopfnadeln aller Art sowie im weiteren Sicherheitsnadeln und Stecknadeln — sämtliche unter Zollpos. 242, 246 und 258—260 fallend, Schreibstahlfedern, Stachel.
  - 25 Münzen und Münzplatten (ausgenommen solche aus edlen Metallen), Karten und Kartenbeschläge, Metalldraht zur Glühlampenfabrikation (Wolframdraht u. dgl.), Zollpos. 254 und 260, Quecksilber, Kadmlum, Wismuth, Magnium, Kobalt, Chrom, Mangan, Molybdän und Wolfram, Zollpos. 228, darunter jedoch keine Legierungen mit anderen Metallen.
  - 27 Alle Zeitungen; Zeitschriften, Wochenblätter, Bücher, Noten, Preislisten, Kataloge u. dgl., Zollpos. 264; im weiteren entsprechende unter andere Nummern des Zolltarifs fallende Drucksachen, sofern sie nicht zu gewerbmässigen Zwecken (darunter auch Reklamezwecken) eingeführt werden, Elektrische Energie, Glühnetze zu Beleuchtungszwecken, sowohl ansgelühte als andere (Glühstrümpfe), Polier- und Putzscheiben sowie Schleifsteine, Zollpos. 364.

**Kapitel II — Regionale Freiliste**

Die nachstehend aufgeführten Waren können aus allen Mitgliedstaaten der OECE, also auch der Schweiz, frei eingeführt werden. Für die Einfuhr aus anderen Ländern ist eine besondere Bewilligung erforderlich. Die Zahlung dieser Warenlieferungen hat in Uebereinstimmung mit den zwischen Dänemark und den betreffenden Ländern geltenden Zahlungsabkommen zu erfolgen. Laut den Bestimmungen des dänisch-schweizerischen Zahlungsabkommens sind nur Waren schweizerischen Ursprungs zugelassen.

- Lebende Tiere, tierische Nahrungsmittel usw.
- 0104 Dämie
  - 0105 Kälbermagen
  - 0108 Bauchspeicheldrüsen und Walleher
  - 0109 Käse
  - 0115 Frische (darunter gefrorene) Aale, Zollpos. 41 C
  - 0118 Gewürzte Herlinge, Zollpos. 39
  - 0121 Blutaluminium; im weiteren gewürzte Sprotten, Zollpos. 40
  - 0121 Salzheringe sowie gesalzene Dorschfilets, auch getrockneter Dorsch (Stockfisch)
- Unvermahlbares Getreide und Futtermittel, Sämereien, Erzeugnisse aus Getreide
- 0308 Luzernmehl
  - 0388 Unvermahlene Gerste, Hafer und Mais sowie Mischungen dieser Getreidesorten (geschälte Getreide gehören unter Warennummer 0304)
  - 0391 Früher Rotklee
  - 0392 Bastardklee
  - 0393 Später Rotklee, Weissklee, gewöhnliches Rispengras, italienisches Raygras, Wiesenschwingel, Ackertrespe, Knaulgras, gewöhnliches Raygras, Runkelrüben, Kohlrüben, Futterzuckerrüben, Zuckerrüben und Turnips
  - 0394 Andere Feldsämereien, ausgenommen Flachssamen
  - 0396 Andere Sämereien, die nicht unter eine andere Warennummer fallen
  - 0397 Alle unter die Hauptgruppe gehörenden nicht anderweitig genannten Waren, mit Ausnahme von Erbsen, anderen Bohnen als Sanbohnen, Buchweizen und Linsen

**Danemark — Libération de l'importation**

Le Danemark a encore étendu avec effet au 15 décembre 1952 ses mesures de libération. La nouvelle liste de libération englobe maintenant environ 78% des importations. Les produits pour lesquels l'obtention du permis d'importation est subordonnée au dépôt bancaire ne sont pas compris dans ce pourcentage.

Quatre procédures d'importation différentes sont applicables au Danemark (nous nous référons aux chapitres I, II, III et IV ci-après). Les précédentes publications concernant les listes de libération danoises sont abrogées (voir Feuille officielle suisse du commerce N° 116, du 19 mai 1952, N° 196, du 22 août 1952, et N° 221, du 20 septembre 1952).

**Danimarca — Liberazione delle importazioni**

La Danimarca ha ancora esteso, con effetto dal 15 dicembre 1952, la sua politica di liberalizzazione. La nuova lista danese delle merci liberate comprende ora circa il 78% delle importazioni. Non vi sono però comprese le merci per le quali il rilascio del permesso d'importazione non è subordinato alla costituzione di un deposito bancario.

Sono applicati in Danimarca, per l'importazione, quattro vari procedimenti, come risulta dai quattro capitoli I, II, III e IV qui appresso. Sono così abrogate le precedenti pubblicazioni sulle liste danesi delle merci liberate (vedasi Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 116 del 19 maggio 1952, N° 196 del 22 agosto 1952 e N° 221 del 20 settembre 1952).

- 0398 Fischmehle aller Art, Zollpos. 41 C; Melasse zu Futterzwecken und sogenannte Runkelrübenhefe, Zollpos. 313, sowie alle unter die Hauptgruppe gehörenden nicht anderweitig genannten Futtermittel der Zollpos. 59, darunter z. B. Reisfuttermehl, Malzkeime, Trockenhefe (tote Hefezellen), sogenannte Salzkesteine, Vitaminpräparate und ähnliche Zusatzfuttermischungen \*)
- 0399 Knochenmehl, Zollpos. 9, Fleisch- und Blutmehl aller Art, Zollpos. 41 C \*) Für die Einfuhr von Knochenmehl, Fleisch- und Blutmehl sowie Futtermischungen mit diesen Mehlsorten ist eine Bewilligung des Veterinärdepartaments erforderlich.
- Früchte, frisch und gedörrt, Gartenprodukte und Erzeugnisse daraus
- 0505 Schalenfrüchte, nicht entschält (ausgenommen solche zum Oelpressen, Warennummer 1810)
- ex 0507 Saatkartoffeln
- 0512 Hopfen und Hopfenextrakte
- 0519 Kokosmehl (geriebener Kokos)
- ex 0625 Edelkastanien, Zollpos. 69
- 0530 Gedörrte Gemüse in Blöcken, Platten n. dgl., die nicht unter eine andere Warennummer fallen, Zollpos. 139 G
- 0533 Lakritzsaft in grösseren Blöcken nsw., Zollpos. 2
- Kolouliawaren u. dgl.
- ex 0601 Kakaoschalen, Kakaomasse und -mehl, ausgenommen in Detailpackung aus Blech
- 0607 Kakaobohnen, roh, gebraut und gereinigt
- 0608 Kakaohutter
- 0609 Tee
- 0610 Robtabak (Tabakhälter und Stengel), Zollpos. 318
- 0611 Reis in Schalen sowie Reis, nicht euthäutet
- 0615 Bruchreis
- ex 0616 Reis, ausgenommen in Detailpackungen
- ex 0619 Gewürze und ähnliche Stoffe, Zollpos. 142—146, ausgenommen in Detailpackungen. Kardamomschalen, Zollpos. 364, und Salep, Zollpos. 288
- Getränke und verschiedene Erzeugnisse aus Alkohol
- ex 0704 Essigsäure
- 0705 Extrakte und Essenzen, Zollpos. 45—47
- 0711 Aether, Alkylester und Aetheralkohole usw., unter Zollpos. 363 fallend
- Spinnstoffe, Garne und Zwirne, Selbmacherarbeiten
- 0801 Wolle und Haare tierischen Ursprungs sowie Spinnabfälle davon; im weiteren Garnabfälle anderer tierischer Spinnstoffe als Seide — sämtliche unter Zollpos. 155 fallend
- 0802 Baumwolle und Baumwollabfälle von Karden, darunter Garnabfälle aus Baumwolle
- 0803 Pflanzliche Spinnstoffe (darunter Spinn- und Garnabfälle), die nicht unter eine andere Warennummer fallen
- 0804 Lumpen
- 0808 Jutegarne (darunter Blindfäden aus Jute)
- 0817 Kokosgarn sowie Salten, Schnüre und Seile aus unherbereiteten Häuten und Fellen, Viechhaare, Schweinsborsten u. dgl.
- 0818 Künstliche Textilfasern \*) sowie Garnabfälle davon — sämtliche unter Zollpos. 155 fallend
- 0819 Kratzseide und Seldenabfälle sowie Garnabfälle aus Seide — sämtliche unter Zollpos. 155 fallend; im weiteren Coccons, Zollpos. 41 e
- 0820 Nähfäden, Zollpos. 188/1—3, 159/1—3, 159/7 und 159/9—10
- 0822 Andere Garne, ganz oder teilweise aus künstlichen Textilfasern
- 0823 Andere Garne (darunter keine Schnüre), aus Baumwolle, Flachs, Hanf und anderen pflanzlichen Spinnstoffen
- 0824 Andere Wollgarne
- ex 0825 Nähzwirne und andere Zwirne und Schnüre aus Seide und Kunstseide (langfaserig), Zollpos. 156/1—7 (darunter Naturseide und Kunstseide, langfaserig, als Spinnstoff, ausgenommen Handstrick-, Häkel-, Stopf- und Stokgarne in Detailaufmachung (Docken, Hänuel u. dgl.), Zollpos. 156/1—2
- \*) Künstliche Textilfasern sind Stapelfasern, Zellwolle, Lanital und ähnliche kurzfasrige Spinnstoffe.
- Manufakturwaren aus Seide, Wolle, Baumwolle usw., Bekleidungsgegenstände, Schuhe, Linoeum und Wachsach
- 1002 Segel- und Blachentuch (im Gewicht von 500 g per m<sup>2</sup> und darüber)
- ex 1004 Schmirgelleinen
- 1026 Fertige Wrappers aus Jute, Flachs oder Hanf
- ex 1030 Grobe Meterwaren ausschliesslich aus Jute, Zollpos. 182/13
- 1039 Knöpfe \*) (darunter Kragenknöpfe, Knopfformen und Handschuhknöpfe), Schnürhaken aus Eisen und Metall sowie Schuhspitzen, Haken und Oesen, Druckknöpfe (darunter Teppichdruckknöpfe) sowie doppelte Rohrnetzen (Sattlernetzen)
- 1040 Spaugen \*) sowie Korsettfedern und Miederstäbe aller Art
- ex 1046 Gummikordeln (Garne mit Gummieinlage), Zollpos. 187 und 188/5; Pflaster sowie Schmirgelleinen und Schleifscheiben; im weiteren Suturematerial (Sutureseide), Zollpos. 168
- \*) Knöpfe und Spangen, die ganz oder teilweise aus edlen Metallen oder in Verbindung mit Elfenbein, Schildpatt, echten Perlen, Edel- oder Halbedelsteinen hergestellt sind, gehören unter die Warennummer 2723; unter die gleiche Warennummer fallen auch Kragenbrustknöpfe, Manschettenknöpfe sowie Broschen und ähnliche Ziergegenstände, ohne Rücksicht darauf, ob sie mit Oese, Oehr oder einem Spangverschluss versehen sind.
- Bereitete und unbereitete Häute und Felle, Haare, Federn, Knochen u. dgl. sowie Erzeugnisse daraus
- ex 1211 Rohwolle (ungereinigtes) Waschwäsche, Zollpos. 314
- ex 1212 Ungereinigte Bettfedern, Zollpos. 58
- 1213 echtes Rosshaar
- ex 1214 Unbereite und bereitete Häute und Felle, Zollpos. 294 und 296, ausgenommen Pergament
- 1218 Leinleder, Leder- und Fellabfälle, Zollpos. 1
- 1219 Haare, Zollpos. 104
- Talg, Oele, tierische und pflanzliche Fettstoffe, Gummi, Kautschuk, Harze, Teer u. dgl.
- 1403 Solaröl und andere mineralische Oele als Brennstoff (auch für Verbrennungsmotoren); im weiteren komprimiertes flüssiges Gas (Propan-Butanmischungen) und mineralische Oele zu Imprägnierungszwecken sowie Abfallöl zur Raffinerung

- 1404 Schmieröle, darunter halbweisse und weisse Mineralöle; im weiteren Mineralöle mit Zusatz von Emulgierungsmitteln (wie Bohrlöle, Textilöle, Lederöle n. dgl.)
- 1407 Pech und Asphalt, Zolpos. 94
- 1409 Wagenschmiere und Konsistenzfett
- 1410 Schreinerleim
- 1413 Petroleum (darunter sogenanntes mineral colza oil)
- 1414 Benzin (darunter mineralisches Terpentin)
- 1415 Benzol (darunter Toluol, Xylol, Solventnaphtha und Schwebbenzol)
- 1416 Mineralöle zur Herstellung von Asphalt
- 1417 Hausenblase und Gelatine in Platten zur Gellierung und ähnlichen Zwecken (für andere Verwendungszwecke fallen diese Produkte unter Warennummer 1446)
- 1419 Unraffiniertes und ungehärtetes Waltran, Seehundtran, Heringöl und Sardinenöl sowie Vitamintran, wie Walleberöl, Dorschleberöl und andere Fischleberöle
- 1424 Leim, Zolpos. 150 (Agar-Agar fällt unter Warennummer 1440)
- 1425 Steinkohlenteer
- 1427 Rizinusöl, Pfefferminzöl, Anisöl, Sternanisöl und Eucalyptusöl
- ex 1428 Rohgummi (Kautschuk) zur Mastizierung oder ähnlicher Verarbeitung \*); sogenannter rubber latex; unverarbeiteter Balata, Guttapercha und regenerierter Gummi; Faktis und andere unverarbeitete Ersatzprodukte für Gummi \*\*)
- ex 1429 Tragant, Gummi arabicum, Schellack, Balsame, Gallpot, Terpentin, Kopale und Harze, natürliche und künstliche; im weiteren Polyvinylchlorid, Polystyrol u. dgl. Pressmassen, pulverisiert, granuliert u. dgl. — sämtliche unter Zolpos. 94 fallend
- 1430 Mineralisches Wachs, Paraffin (fest) und Ceresin
- 1432 Rohe Karbolsäure (Kresol)
- 1433 Vasoline
- 1434 Tierische und pflanzliche Wachse
- 1436 Tran zu medizinischen und zu Veterinärzwecken
- 1437 Medizinische halbweisse und weisse Mineralöle
- 1438 Elain und Wollfett
- 1439 Degras und Tranlauge, Huföl, tierisches Lederöl und Marköl
- 1441 Holzteer
- 1443 Pflanzliches Terpentinöl
- ex 1445 Rosmarinöl, Pfefferöl, Harzöl und andere ähnliche pflanzliche Öle, Zolpos. 261 bis 262, die nicht unter eine andere Warennummer fallen
- ex 1446 Mineralische Öle, Zolpos. 261—262, die nicht unter eine andere Warennummer fallen

\*) Rohgummi (Kautschuk) für andere Zwecke als zur Mastizierung u. dgl. Umarbeitung fällt nicht unter die Freiliste. Für solche Gummi — z. B. sogenanntes sole crepe — ist eine Einfuhrbewilligung erforderlich, Warennummer 1428.

\*\*) Polyvinylchlorid, Polystyrol u. dgl. Pressmassen fallen unter die Warennummer 1429.

**Erzeugnisse aus Gummi und Kautschuk, Seife, Kerzen, Parfums usw.**

- 1501 Pneus, Reifen und Schläuche für Automobile, Motorräder usw., Zolpos. 97—98 (Fahrradbereifung Warennummer 1502)
- 1504 Konzentrierte wöhrliehende Stoffe (Extrakte und Essenzen; im weiteren wöhrliehende Öle u. dgl., Zolpos. 284 b)
- ex 1508 Gummifäden am Meter, Zolpos. 101; im weiteren Schlauchschützer (flaps) und Heftpflaster

**Holz und Holzwaren**

- ex 1601 Schwellen, ausgenommen imprägnierte
- 1603 Buchenholz, roh oder nur roh zugerichtet sowie gesägt oder gehobelt (darunter Parkettstäbe aus Buchenholz)
- 1611 Klavinturen und Klaviermechanismen sowie Teile zu solchen aus Holz, Zolpos. 346 b, Zigarrenformen; Holzseparatoren für Akkumulatoren
- ex 1611 Gliedermeter und Holzkluppen
- usw.
- 1614 Parkettstäbe (ausgenommen aus Buchenholz, Warennummer 1603)
- 1619 Fassreifen
- 1620 Papiermasse (Zellulose oder andere Papiermasse), Zolpos. 279
- 1621 Gebrauchte Holzfasser
- 1622 Bretter, Balken, Stäbe, Rundholz, Blöcke, Spaltholz und Zimmerholz, darunter Halbzimmerholz (behalten, gesägt, gehobelt oder gekehlt), abgepasstes Hausbau- oder anderes Zimmerholz und Latten — sämtliche aus Hartholz (ausgenommen Buchenholz, Warennummer 1603)
- 1623 Rohr, Reisig und Ruten
- ex 1624 Nicht imprägnierte Bretter, Balken und Latten, gehobelt oder gekehlt. Im weiteren nicht imprägniertes, abgepasstes Hausbau- oder anderes Zimmerholz — sämtliches aus Föhre, Tanne, Rosskastanie, Erle, Birke, Haselnuss, Lärche, Weymouthföhre, Espe, Weide und Linde
- ex 1625 Nicht imprägnierte, rohe Bretter, Balken, Stäbe, Rundholz, Blöcke, Spaltholz und Zimmerholz, darunter Halbzimmerholz (ausgehalten oder gesägt) und Latten — sämtliche aus Föhre, Tanne, Rosskastanie, Erle, Birke, Haselnuss, Lärche, Weymouthföhre, Espe, Weide und Linde

**Lebende Pflanzen, Samen und Früchte zur Oelgewinnung; andere Pflanzenstoffe und Erzeugnisse daraus**

- ex 1810 Palm-, Kokos- und Erdnüsse sowie andere Früchte zur Oelgewinnung (darunter Samen zur Oelgewinnung, ausgenommen Flachssamen)
- 1811 Sojabohnen
- 1816 Faserstoffe für Bürstenbinderwaren, Polsterarbeiten u. dgl. (wie Agavefasern, Piassava, Reiswurzeln sowie Bast, Luffa und Tang); Schilf, Rohr u. dgl.; im weiteren Seegras, Zolpos. 322 d
- 1818 Pflanzliche Gerbstoffe und Extrakte davon
- ex 1819 Pressmassen, pulverisierte und granuliert, Zolpos. 16

**Pappe, Karton und Papier sowie Erzeugnisse davon**

- ex 1906 Jacquardkarten
- ex 1906 } Sandpapier und Schlißscheiben
- 1915 }
- 1907 Fettreiches Papier, Zolpos. 270 b
- 1908 Rohpappe für die Dachpappenfabrikation
- 1909 Zeitungspapier, Zolpos. 269
- 1914 Zellstoffwatte \*)
- 1919 Pappe, Karton und Papier in Rollen, Bögen usw., Zolpos. 267, 268 und 270 b (die nicht unter eine andere Warengruppe fallen) ausgenommen Wellpappe und -papier, geprägtes Papier \*\*), Servietten aller Art und Papiertaschentücher, gekreppte Handtücher, Paplertischdecken u. dgl., Serpentin und Papierwolle
- ex 1920 }
- ex 1923 }

\*) Als Zellstoffwatte gilt nur Watte aus Zellulose in dicken, ungemusterten Platten, die entweder aus einer einzigen Zellen Schicht oder aus vielen dicken Geweben (auch gefärbt oder ausgeleuchtet) hergestellt ist. In anderen Fällen fallen Waren aus Zellstoff unter die Warennummer 1906 oder 1923.

\*\*) Geprägte Papiere sind unter die Warennummer 1923 fallende Papiere in Rollen, Bögen usw., im Gewicht von nicht über 180 g per m<sup>2</sup>, die während oder nach der Herstellung dertat behandelt worden sind, daß das Papier eine gerillte Oberfläche oder musterprägte Blumenmotive, Figuren, Quadrate oder ähnliche Musterprägungen aufweist.

Papier, welches nur gehämmert, lehenartig, wasserliert oder mit Wassermarken versehen ist, kann nicht als geprägtes Papier zur Einfuhr gelangen.

- Düngstoffe, Farbstoffe, Pulver u. dgl. explosive Stoffe sowie chemisch-technische Artikel
- 2106 Chlorsalpetzer
- 2107 Dünger und Düngstoffe (ausgenommen Superphosphat, Warennummer 2101 und Chlorsalpetzer, Warennummer 2106)
- 2108 Kalzinierte Soda
- 2109 Kalzsalpetzer (ausgenommen solcher zu Düngzwecken, Warennummer 2107).
- 2111 Mineralwaren in Detailpackungen sowie pharmazoutische Präparate in Form von Pflastern, Salben, Kapseln, Pillen und Tabletten, Zolpos. 3
- ex 2113 Zolpflichtige chemisch-technische Artikel, die nicht unter eine andere Warennummer fallen, Zolpos. 5—8 b (ausgenommen Salmiakspiritus, Phtalsäureanhydrid sowie Goldchlorid, Kalliumgoldcyanid, Platinechlorid, Chlorplatinäure und ähnliche chemische Verbindungen — auch in Lösungen — von Gold und Platin). Im weiteren Tinte und Tintenpulver, Zolpos. 14

- 2114 Zinkweiss
- 2115 Ultramarin, Indigo, Farbhilfsmittel, Teerfarbstoffe (Anilinfarben), Kiennuss sowie Blei- und Lithoponweiss, Schwespat und Mennig
- ex 2118 Andere Farbstoffe, Zolpos. 52—53
- 2119 Karbid
- ex 2120 Zolpflichtige chemisch-technische Artikel, die nicht unter eine Warennummer fallen, Zolpos. 4 (ausgenommen Goldsulphit und andere chemische Verbindungen — auch in Lösungen — von Gold und Platin sowie Chlorkalk in festem Zustand (Kalziumhypochlorit, Bleichpulver und Bleichkalk). Im weiteren Karbolsäure (Phenol), Zolpos. 261
- 2121 Azetone
- 2122 Chlormagnium und Lösungen davon, Magnesit und Schwefel
- Kohle, Salz und andere rohe oder grob bearbeitete Mineralien
- 2201 Steinkohle
- 2202 Koks und Cinders
- 2203 Briketts (ausgenommen Braunkohlenbriketts, Warennummer 2221)
- ex 2207 Kieselgur
- ex 2208 Sandsteine und Kalksteine, die nicht unter eine andere Warennummer fallen, unbearbeitet, roh ausgebrochen oder auf höchstens vier Flächen gesägt — sämtliche unter Zolpos. 118 fallend
- 2213 Kaolin (Porzellanerde) und feuerfester Ton
- ex 2214 Putzmittel, Zolpos. 127
- ex 2215 Salz, ausgenommen in Detailverkaufpackungen
- 2217 Gips und Gipssteine
- ex 2218 Marmor, Dolomit, Alabaster, Labrador, Syenit, Porphyrt und andere feinere und seltenere Gesteine, ausgenommen sogenannter schwarzer Granit (Diabas, Diorit n. dgl.) — unbearbeitet, roh ausgebrochen oder gesägt (auch gehobelt) auf höchstens vier Flächen — sämtliche unter Zolpos. 118 fallend (ungechliffene Edel- und Halbedelsteine gehören unter Warennummer 2223, und Terrazosehötter und -materialien unter Warennummer 2224)
- 2219 Holzkohle
- 2224 Terrazosehötter und -materialien
- 2225 Meerschaum, Zolpos. 227 sowie alle unter Zolpos. 118, 121 und 122 gehörenden Waren, die nicht unter eine andere Warennummer fallen, darunter z. B. Kreide, Kreidelsteine, geschlemmte Kreide, Schlefer und Schleferplatten, Feuerstein, Steinmehl, Schlefermehl, Schmirgel, Felleherde, Asbest, Braunsteln, Graphit und Talkum
- 2226 Rohphosphat, Phosphorit, Apatit, Schwefelkies (Pyrit) und Schwefelkiesabfälle

**Erzeugnisse aus Ton, Steinen und Glas, Porzellan usw.**

- ex 2305 Feuerfeste Röhren, Zolpos. 128
- ex 2307 Feuerfeste Steine, Zolpos. 128
- ex 2308 Sanitäre Bauartikel, die nicht unter eine andere Warennummer fallen, ausgenommen Badewannen
- 2312 Glas ohne Kanten- oder Facettenschliff, Zolpos. 78—81 (montierte Spiegel fallen unter Warennummer 2718)
- ex 2314 Ballonflaschen, Zolpos. 85—87 b
- ex 2317 Optische Glaswaren; Brillengläser und Röhlinge zum Schleifen von Brillengläsern; Uhrengläser; Wasserstandsgläser; Butyrometer; Glaskolben, Glasstäbe, Glasröhren und Elektroden für die Glühlampenfabrikation, Thermosflaschen und Glasflaschen dazu; im weiteren Glasdachpfannen, Linsengläser für Schiffsdecke und Kellerdecken sowie Glasbausteine, Zolpos. 84
- ex 2321 Mühl- und Mahlsteine, Zolpos. 118 sowie natürliche und künstliche Wetzsteine, Zolpos. 118—120 und 130
- ex 2323 } Glas in Tafeln, Zolpos. 82 (ausgenommen gewöhnliches, klares, ungefärbtes Fensterglas, Warennummer 2324)
- 2325 }

**Eisen, Stahl und Erzeugnisse daraus (vgl. Hauptgruppe 26)**

- 2402 Gegossene Rohre und Rohrtelle (ausgenommen weichgegossene, Warennummer 2403)
- ex 2403 Fittings, geschmiedet und aus Weichguss
- 2405 Pflugseisen und Pflugscharen
- 2415 Eisen, roh, in Klumpen, Blöcken, Barren usw. sowie Eisenabfälle (Schrott)
- 2421 Eisenbalken in I und H Form (sowohl normal wie breit geflanschte)
- ex 2422 Eisenbalken in U Form sowie anderes Fasson- und Stangenisen, ausgenommen aus rostfreiem Stahl
- ex 2423 Bandseisen, ausgenommen rostfreies
- 2426 Zündkerzen
- ex 2428 Massbänder
- ex 2429 Pulpenspulenkasten
- ex 2429 Wasseruhren (Wassermesser)
- ex 2512 Räder und Räderpaare, Achsen, Federn und andere Wagenteile unter Zolpos. 235, 240 und 249 für Eisenbahnwagen, Kippwagen und Strassenbahnwagen
- ex 2434 Räder, Achsen, Naben (darunter rohe Naben) und Bromstromeln für Landwirtschaftswagen und Autoanhänger
- ex 2607 Nadeln, sowohl aus Eisen als auch aus anderem Material (darunter Häkelnadeln, Haarnadeln, Haarklemmen und Stricknadeln) die nicht unter eine andere Warennummer fallen
- 2436 Rohre, ausgewalzter Draht, Zolpos. 235
- ex 2437 Platten und Blöcke aus Eisen und Stahl, Zolpos. 233 und 234, ausgenommen rostfreie (Pfannenplatten und Dachgebälplatten fallen unter Warennummer 2419)
- ex 2438 Zahnradketten aller Art sowie Ketten von 9 mm Dicke und mehr sowie einzelne Glieder und Verbindungsstücke zu solchen; im weiteren Teile für Kugel- und Rollenlager sowie Schnellrebstähle (sogenannte tool-bits)
- ex 2438 Regen- und Sonnensebirmgestelle sowie Teile dazu
- ex 2428 } Eisenrohlinge (d. h. zum Schmieden oder Walzen bestimmte Blöcke) sowie roh
- ex 2428 } ausgehämmerte, gewalzte oder gepresste Eisen- und Stahlwaren im Gewicht
- ex 2432 } von über 2,5 kg per Stück, die nicht die Form von Stangen oder Platten
- ex 2512 } aufweisen, Zolpos. 234
- ex 2438 } Sägen, Sägeblätter (darunter Kreislagen und andere Maschinen-Sägeblätter),
- ex 2512 } Feilen, Bohrer, Hobel (darunter Hobelisen), Schraubenzieher, Stechbeutel,
- ex 2632 } Zangen und Schraubenschlüssel, ausgenommen sogenanntes Kinderspiel-
- ex 2713 } werkzeug \*)
- ex 2440 Schienen und Schwellen für Schienenwege sowie Verbindungsstücke zu solchen, Zolpos. 235

\*) Dolche, Taschenmesser, Papiermesser, Rasiermesser und Tafelmesser (darunter Frucht-, Käse-, Aufschnitt- und ähnliche Messer) fallen unter Warennummer 2438; unter die gleiche Warennummer fallen auch Schneiderscheren, Colffeurscheren, Papierscheren, Haushaltschere und ähnliche Scheren. Die regionale Freiliste umfasst auch nicht die nachstehend genannten Waren: Aexte, Spaten, Schaufeln, Rechen, Scharren, Baum- und Heckenscheren, Sensen, Heugabeln, Mistgabeln, Haeken u. dgl.

Die Bezeichnung Maschinenwerkzeuge umfasst alle zur Verwendung von Arbeitsmaschinen gehörenden Werkzeuge aus Eisen und Stahl, wie Messer (Schneiden), Fräsen, Reibahlen, Schnitzpappeln, Schneidebacken u. dgl., dagegen keine Giessformen, Pressformen u. dgl., welche unter die Warennummer 2438 usw. fallen, auch keine Bohrpatronen, Fräsköpfe und ähnliche Maschinenteile, die unter die Warennummer 2632 fallen.

Teile zu Werkzeugen und Werkstattgeräten, die unter die vorliegende regionale (OECE) Freiliste fallen, können ohne Rücksicht auf die Art des Materials frei eingeführt werden, wenn der Beweis erbracht wird, dass die Teile zu den erwähnten Werkzeugen und Werkstattgeräten gehören.

Andere Metalle und Erzeugnisse daraus:

- 2509 Zinkplatten; darunter Kesselzink, Zolpos. 250
- ex 2510 Emaillierter Kupferdraht, Zinkdraht und Nickelalonen
- ex 2512 Kesselzink, Zolpos. 260, Bandmasse; Schreibfedern aus unedlen Metallen; im weiteren Sockel und Elektroden für die Glühlampenfabrikation
- ex 2512 } Zündsteine, ausgenommen in Detailpackungen; Ventile und Ventiltteile für
- u. a. } Schläuche (Veloventile, Autoventile)
- ex 2513 Silber und Silberlegierungen sowie Abfälle davon, Zolpos. 228, Silbermünzen, Zolpos. 229 sowie Platten, Draht und Stangen aus Silber und Silberlegierungen (darunter Amalgam) Zolpos. 255 — sämtliche ohne Gehalt von Gold oder Platin
- 2515 Rohrer, ausgewalzter Draht aus Kupfer und Bronze, Zolpos. 250
- 2517 Uedle Metalle (ausgenommen Eisen), roh, in Klumpen, Blöcken, Barren usw. (Buchdruckmetall und Lötzinn fallen unter die Warennummer 2501); im weiteren Abfälle unedler Metalle
- Automobile und Wagen usw., Fahrräder usw., Maschinen, Uhren, Brillen usw., Instrumente u. dgl., Filme, Schiffe
- ex 2604 Transportmotorwagen zum Transport von Gütern über kurze Abstände in Fabriken, Häfen usw., Zolpos. 356 h
- ex 2612 Mikroskope, Feldstecher, Photo- und Filmaufnahme-Apparate (darunter Reproduktions- und Mikrofilmkameras) sowie Verschlüsse, Schar, Blenden dazu; im weiteren eingefasste Linsen (darunter Lese-Lupen u. dgl.)
- ex 2613 Röntgenfilme, unbelichtet
- ex 2614 Uhren und Uhrenteile, unter Zolpos. 349—350<sup>1)</sup> fallend, ausgenommen solche aus Gold und Platin oder mit Armbändern aus edlen Metallen
- ex 2616 Auto-Ersatzteile<sup>2)</sup>, die nicht unter eine andere Warennummer fallen, ausgenommen Packungen, Akkumulatoren und Automotoren (auch Motoren in demontiertem Zustand)
- ex 2617 Elektrizitätszähler, mit Zählwerk- oder Reglerpapierergelstratur
- ex 2618 Hörapparate für Schwerhörige, Aertztethermometer, Röntgenröhren und andere medizinische, zahnärztliche und chirurgische Instrumente; im weiteren nautische und aeronautische Instrumente (darunter Kompass für Schifffahrt und Luftfahrt), Zolpos. 116 I, ausgenommen Barometer und andere Kompass als die vorgenannten
- 2621 Brillenfassungen und Teile dazu
- ex 2628 Motorradersatzteile (siehe Anmerkung betr. Autoersatzteile), die nicht unter eine andere Warennummer fallen, ausgenommen Packungen, Akkumulatoren, Rahmen und Motorradmotoren (auch Motoren in demontiertem Zustand)
- 2629 Nähmaschinen und Teile zu solchen, Zolpos. 222—223; im weiteren Rahmen für Nähmaschinen, Zolpos. 235 und 249
- ex 2630 Fabrikneue Landwirtschaftsmaschinen sowie Teile zu solchen, Zolpos. 222 bis 225<sup>3)</sup> (Pferderechen, Pflüge und andere Ackerbaugeräte fallen unter Warennummer 2439, Rasenmäher, Maschinen für Molkerel- und Müllerel u. dgl. fallen unter Warennummer 2632)
- 2631 Bureaumaschinen und Teile zu solchen, Zolpos. 222, 224—225<sup>4)</sup> (Band- und Drahtaufnahmeapparate, Diktaphone u. dgl. fallen unter Warennummer 2618, hzw. 2634)
- ex 2632 Fabrikneue Traktoren, Zolpos. 356 a und Teile zu solchen, Zolpos. 225<sup>4)</sup>
- ex 2634 Film- und Lichtbilder-Vorführungsapparate sowie Vergrößerungsapparate
- ex 2713 Relsszeuge; im weiteren Zirkel, Relssfedern u. dgl.
- ex 2634 usw.
- ex 2637 Fahrradteile<sup>4)</sup> (die nicht unter eine andere Warennummer fallen), ausgenommen Lenker, montierte Räder, Vordergabeln, Vordergabelschellen und Hinterrahmen
- 2639 Kugel- und Rollenlager, darunter auch sogenannte Kugellager- und Rollenlagergebäude
- ex 2640 Schiffe von über 1000 BRT, Zolpos. 293 h

<sup>1)</sup> Die regionale Freiliste umfasst nicht Taschen- und Armbanduhen, deren Gehäuse oder Armbänder mit Perlen, Edelsteinen, Halbedelsteinen oder Imitationen davon besetzt sind sowie auch keine Ringe, Broschen u. dgl. mit eingesetzten Uhren. Solche Waren fallen unter Zolpos. 75. Uhrenarmbänder gegessen nur Importfreiheit, wenn die Einfuhr gleichzeitig mit den betreffenden Uhren erfolgt.

<sup>2)</sup> Auto- und Motorradersatzteile umfassen nicht folgende Waren: Manufakturwaren, Hauptgruppe 10, Sättel, Warennummer 1215, Gummilwaren (z. B. Ventilatorriemen) Warennummer 1508, Holzwaren, Hauptgruppe 16, Waren unter Hauptgruppe 23 (Glühlampen, Autoscheiben, Lampengläser usw.), Zündkerzen, Warennummer 2426, Ventile für Auto- und Motorradschläuche, Warennummer 2512 usw., Chassis für Automobile, Warennummer 2604, Karrosserien Warennummer 2605, Autos und Chassis in Teilen zur Montage, Warennummer 2606, Instrumente unter Hauptgruppe 26, Motorradteile zur Montage, Warennummer 2627, Wagenheber und hydraulische Kippvorrichtungen sowie Teile zu solchen, Warennummer 2632, Volants und Gashebel für Fahrräder mit Hilfsmotoren, Warennummer 2637, Kugel- und Rollenlager, Warennummer 2639, Dynamo-Lampen für Fahrräder mit Hilfsmotoren, Warennummer 2711, Akkumulatorkasten aus Kunststoffen, Warennummer 2713, Kupplungsbeläge und Bremsen jeder Art, Warennummer 2721, Signalglocken für Fahrräder mit Hilfsmotoren sowie Aschenhecher, Blumenvasen, Zigarrenanzünder, Fußstützen zur Verwendung in Automobilen, Bodenmatten, Kühlerfiguren, Deckenbeleuchtungen, Radioapparate, Richtungsanzeiger für Motorräder, Seiten- und Rückspiegel, Such-Scheinwerfer, Uhren, Heizapparate, Heizschellen (Defroster-scheiben) und andere Ausrüstungsgegenstände.

<sup>3)</sup> Als Maschinenteile im Sinne der Warennummern 2630—2632 können nur eingeführt werden:

a) unter Zolpos. 223 fallende Teile zu Grasschneldmaschinen, Nähmaschinen, kombinierte Mäh- und Dreschmaschinen (Combiners) und Selbsthinder; b) solche Maschinenteile, die nach Wahl des Importeurs entweder nach Massgabe ihrer Beschaffenheit oder ad val. unter Zolpos. 225 verzollt werden können.

<sup>4)</sup> Fahrradteile umfassen keine Zubehörteile zu Fahrrädern sowie Handgriffe, Glocken, Lampen, Schösser, Oelkännchen, Pumpen, Pumpenhalter u. dgl.

Bücher (vgl. Gruppe 19), Galanteriewaren u. dgl., Radiomaterial, Gemälde u. dgl., elektrische Installationsartikel und verschiedene zusammengesetzte oder im Zolltarif nicht genannte Waren

- ex 2713 Elektromedizinische Spezialapparate, Zolpos. 364, wie Röntgenapparate, Induktionsapparate, elektrische Gürtel und Heizkissen
- 2717 Schweißplatten, Schweißstangen und -drähte, Zolpos. 364
- ex 2718 Wasserlösliche Zelluloseerivate, Zolpos. 150, wie Methyl-Zellulose, Carboxymethylzellulose, Alcaest, Tyloseschleim und Zellcosan, Brillengläser und Uhrengläser; Glaserdiamanten, Zapfenlager, Antifriktronen-scheiben u. dgl. Erzeugnisse aus Edel- und Halbedelsteinen zu technischen Zwecken, Zolpos. 76 d (Saphirstifte für Grammophone u. dgl. fallen unter die Warennummer 2625).
- 2725 Abfälle, Zolpos. 1, die nicht unter eine andere Warennummer fallen
- 2726 Künstliche Zähne
- 2727 Erzeugnisse aus Kohle zu technischen Zwecken

Kapitel III — Freie Bewilligungerteilung

Die nachstehend aufgeführten Waren können aus allen OECE-Ländern im von den Importeuren erwünschten Umfange eingeführt werden unter der Bedingung, dass der Importeur sich gegen Voreinzahlung einer Bewilligungsgebühr von 3% die erforderliche Bewilligung erteilen lässt. Der Lizenz kommt also mehr Kontrollcharakter zu. Für die aufgeführten Waren gilt, dass sowohl das Ursprungsland als auch das Kaufland der gleichen Devisenrä oder der OECE angehören müssen, und die Zahlung hat in allen Fällen nach Massgabe der Bestimmungen des Zahlungsabkommens mit dem betreffenden Lieferland zu erfolgen. Waren schweizerischen Ursprungs können also unter diesem System nach Dänemark ausgeführt werden.

- ex 0397 Erbsen und Bohnen zur Aussaat
- 0513 Gedörrte Zwetschgen und Pflaumen

- ex 0514 Rosinen und Korinthen; gedörrte Datteln und Feigen, Pfirsiche und Aprikosen
- 0520 Mandeln ohne Schalen (Mandelkerne)
- 0521 Orangen und Orangensehfen, frische, Zolpos. 66
- 0531 Zitronen, Zolpos. 66
- 0532 Andere Kerne, darunter geriebene Kerne, die nicht unter eine andere Warennummer fallen (z. B. Aprikosen- und Pfirsichkerne sowie Pistachekerne)
- ex 0621 Tapioka- und Manokmebl zu Futterzwecken
- ex 1442 Drähte und Saiten von 1,2 mm Dicke oder weniger (Minimumquerschnitt) unter Zolpos. 17 fallend
- ex 1906 Graphische Kunstdrucke<sup>1)</sup> (Reproduktloncu), wie Kupferstiche, Stabstiche, Holzschnitte, Lithographien, Radierungen und Buchdruck
- ex 2112 Patronen für Jagd- und Salonwaffen
- ex 2428 } Transformatoren 1200 kVa und mehr
- ex 2438 }
- ex 2713 }
- ex 2431 Stahladrähte mit einer Bruchstärke von 120 kg pro Quadratmillimeter und mehr
- ex 2512 } Maschinensatzmatrizen
- ex 2512 } Präzisionswaagen (geradarmige Waagen; diese müssen die Toleranzbestimmungen des Justierreglements erfüllen<sup>2)</sup>)
- ex 2604 Typengenehmigte Chassis — darunter keine Chassis mit Führerraum — für Autobusse und Lastautos mit einer Totallast (Eigengewicht plus zulässige Chassisbelastung) von 3000 kg und mehr
- ex 2606 Typengenehmigte Chassis in Teilen zur Montage — darunter keine Teile für Führerräume, für Omnibusse und Lastautos mit einer Totallast (Eigengewicht plus zulässige Chassisbelastung) von 3000 kg und mehr
- ex 2618 } Telephon- und Telegraphenmaterial<sup>3)</sup>
- ex 2634 }
- ex 2713 }
- ex 2632 Turbinenanlagen über 4000 kW
- ex 2632 Motoren für Flugzeuge und Teile dazu, Zolpos. 222, 224—225<sup>3)</sup>
- ex 2632 Graphische Maschinen (darunter Buchbindereimaschinen) und Teile dazu, Zolpos. 222, 224—225<sup>3)</sup>
- ex 2632 Packmaschinen, Einwickelmaschinen und Etikettiermaschinen (darunter keine Abzaptmaschinen) und Teile dazu, Zolpos. 222, 224—225<sup>3)</sup>
- ex 2632 Arbeitsmaschinen und Teile dazu, Zolpos. 222, 224—225<sup>3)</sup>, für die Herstellung von Zement, Glas und Glaswaren, Gummilwaren, Leder, Lederwaren, Schubon, Papier, Papierwaren, Tabakwaren, Blechemballage, gewalzte und gezogene Eisen- und Metallprodukte sowie Kabel und Leitungen
- ex 2638 Belichtete Kioffime ohne dänische Texte zur Vermietung an Lichtspieltheater
- ex 2713 Elektrische Werkzeuge für die Metall-, Stein- und Holzverarbeitung<sup>4)</sup>
- ex 2719
- ex 1048 Künstliche Därme
- ex 1906

<sup>1)</sup> Unter graphischen Kunstdrucken werden Reproduktionen zur Ausschmückung von Wohnungen u. dgl. sowie solche zu Studien- und Unterrichts-zwecken verstanden.

<sup>2)</sup> Die heute geltende Justiertoleranzen sind in der Bekanntmachung des Handelsministeriums vom 1. März 1950 über das Justierreglement, Abschnitt VI, Pkt. B, enthalten.

<sup>3)</sup> In den Einfuhrbegehren ist die Art der Ware genau anzugeben (z. B. durch Vorlage der Faktura).

<sup>4)</sup> Unter diese Warennummer fallen nur eigentliche Textilmaschinen, d. h. Spinnmaschinen, Webstühle und Trikoltagemaschinen sowie Teile zu solchen. Im weiteren Vor- und Nachbehandlungsmaschinen sowie andere Maschinen und Teile dazu, die speziell dafür hergerichtet sind und nur in der Textilindustrie Verwendung finden.

<sup>5)</sup> Als Maschinenteile können nur solche Erzeugnisse eingeführt werden, welche nach Wahl des Importeurs entweder nach Massgabe ihrer Beschaffenheit oder ad valorem unter Zolpos. 225 verzollt werden können.

Kapitel IV — Einfuhr gegen Bankhinterlage

Für die nachstehend genannten Waren wird den Importeuren die gewünschte Importbewilligung ohne weiteres erteilt, wenn sie den Nachweis der Stellung einer Bankhinterlage in der Höhe von 105 bzw. 135% des Wertes der einzuführenden Waren erbringen. Für Waren der Gruppe I beträgt die Bankhinterlage 105%, jedoch mit der Ausnahme, dass für die ersten Kr. 20 000 Lizenzbegehren nur ein Depot von 90% zu stellen ist. Für Waren der Gruppe II beträgt die Bankhinterlage in allen Fällen 135% des Wertes der einzuführenden Produkte. Dieses System begrenzt den Gesamtverbrauch an Devisen, lässt aber im ganzen Sektor die freie Konkurrenz spielen. Die freie Einfuhr gegen Bankhinterlage gilt für alle OECE-Staaten.

Waren unter Gruppe I

- 0821 Handstrick-, Häkel-, Stopf- und Stickegarne in Detailaufmachung (Docken, Knäuel u. dgl.) unter Zolpos. 157/1, 158/1, 159/1, 159/7 und 159/9—10 fallend
- 0825 Handstrick-, Häkel-, Stopf- und Stickegarne in Detailaufmachung (Docken, Knäuel u. dgl.) unter Zolpos. 158/1—2 fallend
- 1003 Meterwaren<sup>1)</sup>, die nicht unter eine andere Warengruppe fallen
- 1008 Filzstumpen für Hüte sowie Capelinen aller Art
- 1027 Gurten aus Jute, Flachs und Hanf
- ex 1030 Grobe Meterwaren aus Jute, Flachs und Hanf
- 1034 Bodenteppiche und Bodenteppichstoffe aus Seldo und geknüpfto Bodenteppiche und Bodenteppichstoffe aus Wolle
- 1035 Andere Bodenteppiche und Bodenteppichstoffe
- 1036 Steifleinen (ohne Beimischung von Wolle oder Baumwolle)
- 1041 Bänder (darunter elastische Bänder<sup>2)</sup>), Litzen, Bändel, Borten<sup>3)</sup>, Blondon<sup>4)</sup>, Klöppelspitzen<sup>5)</sup>, Festons<sup>6)</sup>, Besatzartikel<sup>7)</sup>, Geflechte (ausgenommen aus Seegras) und abgepasste Haarnetze<sup>8)</sup>, sämtliche unter Zolpos. 176/1—4, 186—200, 203—215 und 334 fallend
- ex 1046 Meterwaren, die sich als bestimmt zum Ausschneiden von Taschentüchern, Halstüchern, Krawatten usw. dadurch kennzeichnen, dass regelmässig im ganzen Gewebe Musterquadrate, Abzeichnungen, offene Streifen oder dgl. vorkommen, welche angehen wie zum Ausschneiden der betreffenden Waren vorgegangen werden soll. Bänder, ohne feste Kante in beiden/Seiten, wie Schräghänder, Isolierhänder, Klebehänder, Emballagebänder u. dgl.

<sup>1)</sup> Unter den Begriff der Meterwaren fallen keine Stoffe, die sich im Sinne der Definition unter Warennummer 1046 als bestimmt zum Ausschneiden von Taschentüchern usw. kennzeichnen

<sup>2)</sup> Bänder im Sinne der Warennummer 1041 sind nur solche Bänder, die auf beiden Seiten mit gewöhnlicher oder auf andere Weise hergestellter fester Kante versehen sind und eine Breite von höchstens 25 cm aufweisen; im weiteren die zur Herstellung von Korsetten u. dgl. üblicherweise verwendeten Bänder mit augenähnlichen Haken und Oesen (selbst wenn diese Waren aus schmalen, ausgeschnittenen, zusammengefügten Streifen aus Manufakturstoff bestehen) sowie Zügel und abgepasste elastische Bänder mit eingesetztem Ring für Regenschirme.

Bänder ohne feste Kanten in beiden/Seiten, z. B. Bänder, die aus ausgeschnittenen oder angestochenen Stoffstreifen, eventuell mit umgebogenen, gepressten genähten oder geklebten Kanten bestehen, sowie sogenannte Basthänder bestehend aus einer Anzahl parallel liegender zusammengeklebter Baumwollfäden gehören unter Warennummer 1046. Unter diese Nummer fallen auch Lampendochte, Konfektions- und Ziffernetketten u. dgl. selbst wenn diese Waren am Meter zur Einfuhr gelangen.

<sup>3)</sup> Borten und Festons im Sinne der Warennummer 1041 sind solche Borten und Festons, die in einer oder auf beiden Seiten eine abgeschlossene Kante aufweisen und deren grösste Breite 25 cm nicht übersteigt.

<sup>4)</sup> Blondon und Klöppelspitzen sind sowohl abgeschlossene Blondon und Klöppelspitzen als auch ausgeschnittene Streifen aus solchen Stoffen ohne Rücksicht darauf, ob sie eine feste Kante aufweisen oder nicht, soweit ihre grösste Breite 25 cm nicht übersteigt.

<sup>5)</sup> Besatzartikel sind nur solche Waren, die sich als fertig oder im wesentlichen fertiggestellt für die Verwendung als Besatz kennzeichnen (darunter Einsatzspitzen u. dgl.).

<sup>6)</sup> Haarnetze sind nur gewöhnliche abgepasste Haarnetze, dagegen keine Haubennetze, Schlafnetze, Frisiernetze u. dgl.

Waren unter Gruppe II

- 1007 Hüte, Hauben und Mützen
- 1009 Lederhandschuhe
- ex 1012 Gefüllte Bettwäsche
- ex 1042 Kleidungsstücke wie Mäntel, Jacken, Blusen, Westen, Hosen, Damenkleider, Jupes, abgepasste Schleier, Haubennetze u. dgl., äussere Bekleidungsgegenstände, hergestellt aus Meterwaren der Warennummern 1003 und 1030, ausgenommen aus Trikotage (darunter keine Peizkleider, -hüte, -hauben und -mützen)
- ex 1043 Kleidungsstücke, hergestellt aus Meterwaren der Warennummern 1003 und 1030, ausgenommen äussere Bekleidungsgegenstände und Kleidungsstücke aus Trikotage (z. B. Hemden usw.)
- 1044 Andere unter die Hauptgruppe fallende nicht anderweitig genannte Kleidungsstücke aus Trikotage und Manufakturwaren, aus Trikotage (darunter z. B. Shawls, Halstücher, Handschuhe, Strümpfe und Socken).
- ex 1046 Fertige Textilwaren für die Wohnungsausrüstung wie Weisswaren (darunter auch Frottéhandtücher und Waschlappen), Decken, Windeln, Vorhänge, Stickerelen, auch vorgezeichnete, Boden- und Staublappen \*)

\*) Fertige Textilwaren zu Bekleidungs- und zur Wohnungsausrüstung umfassen jedoch keine Regenschirme, Taschen, Sonnenstoren, Flaggen und Zelte.

3. 7. 1. 53.

**Ausgleichsteuer**

Bundesbeschluss über die Ausgleichsteuer vom 24. September 1940 (AusglStB)

**Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung**

Die eidgenössische Steuerverwaltung macht auf folgendes aufmerksam:

1. Nach dem AusglStB sind die Unternehmen des Detailhandels, deren gesamter in der Schweiz erzielter Detailwarenumsatz im Jahre 1952 den Betrag von Fr. 200 000 übersteigt, für das Jahr 1953 ausgleichsteuerpflichtig. Im Falle einer Betriebsdauer von weniger als 12 Monaten sind sie steuerpflichtig, wenn ihr Detailwarenumsatz auf das volle Jahr 1952 umgerechnet Fr. 200 000 übersteigt.

2. Als Detailhandelsunternehmen im Sinne des AusglStB gelten auch Selbstbedienungs- und Automatenrestaurants sowie industrielle und gewerbliche Betriebe, die eigene oder fremde Erzeugnisse im Detail abgeben. Waren gelten als im Detail geliefert, wenn sie gegen Entgelt und nicht nachweislich für den Wiederverkauf, den gewerblichen Gebrauch oder Verbrauch zu den für solche Lieferungen gebräuchlichen Bedingungen abgegeben werden.

3. Alle Unternehmungen des Detailhandels, welche für das Jahr 1953 die Voraussetzungen der Steuerpflicht nach Ziffer 1 und 2 hiervoor erfüllen und bei der eidgenössischen Steuerverwaltung nicht bereits für das Jahr 1952 als Steuerpflichtige eingetragen sind, haben ihre Anmeldung innert des Monats Januar 1953 durch eingeschriebenen Brief bei der Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, einzureichen.

Ferner haben sich unverzüglich anzumelden alle Unternehmen, die in einem der Jahre 1948 bis 1952 steuerpflichtig waren (jeweiliger inländischer Detailwarenumsatz von über Fr. 200 000 im Vorjahr), aber die Anmeldung bisher unterlassen haben sollten.

In der Anmeldung sind anzugeben:

- a) Firma, Sitz und Adresse der Hauptniederlassung;
- b) Sitz und Adresse aller inländischen Zweigniederlassungen;
- c) Geschäftsart des Unternehmens nach den in Art. 12 und Anlage I (Steuertarif) AusglStB bezeichneten Klassen;
- d) mit welchen andern Unternehmen eine wirtschaftliche Einheit im Sinne von Art. 7, Abs. 4, AusglStB besteht;
- e) wie hoch sich der im letzten Kalenderjahr erzielte inländische Detailwarenumsatz belief und, falls das Unternehmen nicht volle 12 Monate betrieben wurde, die Betriebsdauer;
- f) auf Grund welcher buchhalterischen oder statistischen Grundlagen der inländische Detailwarenumsatz ermittelt wird.

4. Wer die Anmeldepflicht nicht erfüllt, setzt sich der Bestrafung wegen Nichtanmeldung und wegen Steuerhinterziehung mit Nachzahlung der hinterzogenen Steuer aus.

Im übrigen wird auf den AusglStB verwiesen, welcher nebst der zugehörigen Vollziehungsverordnung bei der Bundeskanzlei zum Selbstkostenpreis bezogen werden kann. Die eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, ist jederzeit bereit, den Steuerpflichtigen kostenfrei Auskunft zu erteilen.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

**Impôt compensatoire**

Arrêté fédéral sur l'impôt compensatoire du 24 septembre 1940 (AIC)

**Invitation aux contribuables à présenter leur déclaration**

L'administration fédérale des contributions précise ce qui suit:

1. En vertu de l'AIC sont assujetties à l'impôt compensatoire pour 1953 les entreprises du commerce de détail totalisant en Suisse, en l'année 1952, un chiffre d'affaires au détail supérieur à 200 000 fr. Si l'exploitation n'a pas duré douze mois pleins en 1952, l'entreprise doit l'impôt si, après conversion du chiffre d'affaires au détail afférent à la période d'exploitation, le chiffre correspondant à une année entière dépasse 200 000 fr.

2. Sont également considérés, au sens de l'AIC, comme entreprise du commerce de détail, les restaurants sans serveur et les restaurants automatiques, ainsi que les exploitations industrielles et artisanales qui vendent au détail leurs propres produits ou des produits étrangers.

Des marchandises sont livrées au détail lorsqu'elles sont cédées à titre onéreux et qu'il n'est pas établi qu'elles sont livrées pour la revente, pour l'usage ou la consommation de l'industrie et de l'artisanat aux conditions afférentes aux livraisons de ce genre.

3. Toutes les entreprises du commerce de détail qui remplissent pour 1953 les conditions d'assujettissement selon chiffres 1 et 2 ci-dessus et qui ne sont pas encore immatriculées pour 1952 auprès de l'Administration fédérale des contributions, doivent en faire la déclaration dans le courant du mois de janvier 1953, par lettre recommandée, à la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne.

Doivent également s'annoncer sans plus tarder toutes les entreprises qui devaient être assujetties, en l'une ou l'autre des années 1948 à 1952 (ayant totalisé, en l'année antérieure à l'année fiscale, un chiffre d'affaires au détail sur territoire suisse dépassant 200 000 fr.) et qui ont négligé jusqu'alors de le faire.

La déclaration doit indiquer:

- a) la raison de commerce, le siège et l'adresse de l'établissement principal;
- b) le siège et l'adresse de toutes les succursales en Suisse;
- c) la nature commerciale de l'entreprise, suivant les classes désignées à l'art. 12 et à l'annexe I (tarif fiscal) AIC;
- d) les autres entreprises avec lesquelles existe une unité économique au sens de l'art. 7, 4<sup>e</sup> alinéa, AIC;
- e) le montant auquel s'élevait le chiffre d'affaires au détail sur territoire suisse de l'année dernière et, si l'entreprise n'a pas été exploitée durant douze mois pleins, la durée de l'exploitation;
- f) les éléments comptables ou statistiques qui ont servi à déterminer le chiffre d'affaires au détail atteint en Suisse.

4. Celui qui ne présente pas de déclaration est passible des sanctions prévues pour défaut d'inscription et soustraction d'impôt, indépendamment de l'impôt soustrait qu'il doit également payer.

Il est renvoyé, d'autre part, aux dispositions de l'AIC qui peut être obtenu, y compris le règlement d'exécution, auprès de la Chancellerie fédérale, et ce au prix de revient. La division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, est à la disposition des contribuables pour leur communiquer, sans frais, tous les renseignements qui pourraient leur être nécessaires.

Administration fédérale des contributions.

**Imposta compensativa**

Decreto federale su l'imposta compensativa del 24 settembre 1940 (DIC)

**Esortazione ai contribuenti per la notifica**

L'Amministrazione federale delle contribuzioni rende attenti su quanto segue:

1. Giusta il DIC, le aziende di commercio al minuto che hanno conseguito nell'anno 1952 una vendita di merci al minuto superiore a 200 000 fr., sono contribuenti per l'anno 1953 al titolo dell'imposta compensativa. Nel caso in cui la durata dell'esercizio è inferiore a 12 mesi, esse sono contribuenti se la loro vendita di merci al minuto, riportata sull'intero anno 1952, supera 200 000 fr.

2. Sono parimente considerate come aziende di commercio al minuto, al sensi del DIC, i ristoranti senza inserienti e i ristoranti automatici, come pure le aziende industriali e artigianali che vendono al minuto prodotti loro propri o di altra provenienza.

Le merci vengono considerate come fornite al minuto quando vengono cedute a titolo oneroso e per le quali non sia provato che sono state fornite per la rivendita, per l'uso o il consumo dell'industria e dell'artigianato, alle condizioni consuete per le forniture di questo genere.

3. Tutte le aziende di commercio al minuto che riempiono per l'anno 1953 le condizioni dell'obbligo fiscale giusta le cifre 1 e 2 precitate, e che non sono già immatricolate presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni quali contribuenti per l'anno 1952, debbono notificarsi a mezzo lettera raccomandata entro il mese di gennaio 1953 presso la Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna.

Debbono inoltre annunciarsi senza ritardo tutte le aziende che erano contribuenti in uno degli anni dal 1948 al 1952 (ogni qualvolta vendita di merci al minuto in Svizzera per l'anno precedente superiore a 200 000 fr.), ma che avevano ommesso d'inoltare a tutt'oggi la loro notifica.

La notifica deve contenere:

- a) ditta, domicilio e indirizzo dell'azienda principale;
- b) domicilio e indirizzo di tutte le filiali in Svizzera;
- c) genere di commercio dell'azienda secondo le classi designate all'art. 12 e all'allegato I (tariffa dell'imposta) DIC;
- d) con quali altre aziende esiste un'unità economica al senso dell'art. 7, 4<sup>e</sup> capoverso, DIC;
- e) a quanto è ammontata la vendita di merci al minuto conseguita in Svizzera durante l'ultimo anno civile e, nel caso in cui l'azienda non sia stata esercitata per 12 mesi interi, la durata d'esercizio;
- f) in base a quali dati contabili o statistici la vendita di merci al minuto in Svizzera è stata determinata.

4. Chi con adempimento all'obbligo di notifica si espone a punizione causa mancata notifica e sottrazione fiscale, e deve inoltre pagare l'imposta sottratta.

Pel rimanente si rinvia al DIC, che può essere acquistato al prezzo di costo presso la Cancelleria federale, unitamente alla rispettiva ordinanza d'esecuzione. La Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, è in ogni tempo disposta a fornire gratuitamente informazioni ai contribuenti.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

**Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 132 vom 5. Januar 1953 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Kauf	Kurse gültig am 5. Januar 1953	Verkauf
8.72	Belgien/Luxemburg .....	8.77
63.25	Dänemark .....	63.45
1.24 1/2	Frankreich .....	1.25 1/2
12.17	Grossbritannien .....	12.23
115.—	Holland .....	115.30
84.40	Schweden .....	84.65

Die Tageskurse sind bei Nationalbankstellen oder bei ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.1233	Bulgarien .....	63.1233
103.90	Deutschland-West .....	104.30
1.8868	Finnland .....	1.9012
0.029	Griechenland .....	0.0293
0.69 1/2	Italien .....	0.70 1/2
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
61.07	Norwegen .....	61.57
	Oesterreich:	
20.4102	Einheitskurs .....	20.5343
16.7347	Prämienkurs .....	16.9033
107.11	Polen (Gültig ab 1. Januar 1953) .....	107.11
15.13	Portugal .....	15.29
37.867	Rumänien .....	38.632
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle) .....	
8.5214	Tschechoslowakei .....	8.5727
1.546	Türkei .....	1.562
36.969	Ungarn .....	37.523

3. 7. 1. 53.

**Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Der Bundesrat hat Herrn John W. Bailey als Berufs-Generalkonsul der Vereinigten Staaten von Amerika in Zürich, mit Amtsbefugnis für die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell (A.-Rh und I.-Rh.), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin, das Exequatur erteilt. Der Genannte tritt an Stelle von Herrn C. Porter Kuykendall, welcher auf einen anderen Posten berufen wurde.

Der Bundesrat hat Herrn Ernst Theiler zum schweizerischen Konsul in New Orleans ernannt. 3. 7. 1. 53.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. John W. Bailey, nommé consul général de carrière des Etats-Unis d'Amérique à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le-Haut et le-Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext et Rh.-Int.), Saint-

Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin, en remplacement de M. C. Porter Kuykendall, consul général, appelé à remplir d'autres fonctions.

Le Conseil fédéral a nommé M. Ernst Theiler consul de Suisse à la Nouvelle-Orléans. 3. 7. 1. 53.

**Verschiedenes — Divers**

Der Bundesrat hat Herrn Hans Schaffner, Delegierter für Handelsverträge, ad personam den Titel eines bevollmächtigten Ministers verliehen. 3. 7. 1. 53.

Le Conseil fédéral a conféré le titre personnel de ministre plénipotentiaire à M. Hans Schaffner, délégué aux accords commerciaux. 3. 7. 1. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs  
mit dem Ausland**

Die in Nr. 297 des SHAB. veröffentlichte Verfügung des EVD mit Anhang (Liste der ermächtigten Banken) vom 28. November 1952 ist als Separatabzug zum Preis von 50 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Décentralisation du service réglementé des paiements  
avec l'étranger**

Le texte de l'ordonnance du DEP avec annexe (liste des banques agréées) du 28 novembre 1952, publié dans la FOSC. N° 298, peut être commandé sous forme de tirage à part. Prix: 50 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**PRÊTS**

très discrets jusqu'à 6000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discretion complète assurée.

Banque Procredit Fribourg

Die Inhaber der Schweizer Patente Nr. 253298 und Nr. 261875 Nickel-Legierung Nr. 257799 Verfahren zur Wärmebehandlung einer Aluminium-Legierung wünschen mit Interessenten in Verbindung zu treten, zwecks

**Patent - Verkauf**

oder  
**Lizenz - Abgabe**  
Offerten zu richten an:  
**BERNHARD & CIE**  
Patentanwältin  
BERN  
Junkergasse 33



**<Durchschreibe-  
Buchhaltung>**

Ausführliche Behandlung des Jahresabschlusses. Alle für die Praxis notwendigen Angaben zur selbständigen Führung einer Durchschreibe-Buchhaltung. — Mit Gutscheinen für kostenlose Beratung. 4. Auflage. 56 Seiten. Fr. 5.70.  
Im Buchhandel oder  
**Verlag Organisator A.G.**  
Zürich 50 Tel. 46 3577

Auf Frühjahr 1953 sind die ehemaligen Bierdepot - Räumlichkeiten «zur Kettenbrücke» in Aarau als

**Lagerräume**

Magazine oder für ruhiges Gewerbe

mit 320 m<sup>2</sup> Depotraum-Bodenfläche wie folgt zu vermieten:

1. Depot mit Bureau und hohen, trockenen Lagerräumen mit Rampen
  2. Schopfgebäude mit 190 m<sup>2</sup> Lagerfläche und 3-Zimmerwohnung mit Bad
  3. Zwei große Einzelsgaragen mit Vorplatz.
- Gute Zufahrtsstraßen für Lastwagen vorhanden.

Auskunft erteilt: E. Frey, Hotel Kettenbrücke, Aarau, Tel. (064) 2 16 80.

Langfristiges Anlagekapital zur Finanzierung einer Wohnsiedlung von westösterreichischer Exportindustrie in Höhe von

**Schilling  
450 000. -**

(evtl. Sperrschillinge) gesucht.  
Verzinsung und Tilgung nach Ueber-einkunft. Referenzen und Sicherheiten vorhanden. — Offerten erbeten unter Chiffre A 17951 Z an Publicitas Zürich 1.

**Riesenbleistifte**

mit Reklamendruck, das beliebte und wirk-same Werbemittel für alle Branchen. Preise und Muster durch: K. Aeschbacher, jun., Färgewilen (Thurgau).

**Vertreter**

sucht per sofort Stelle. Gewandtes Auftreten, erstklassige Referenzen.  
Offerten unter Chiffre H 30126 Lz an Publicitas Luzern.

**DANZAS**  
**Schaffhausen**  
empfiehlt sich für  
**Transporte**  
von und nach  
**DEUTSCHLAND**

Mittleres Industrieunternehmen im Kanton Neuenburg sucht zu baldigem Eintritt

**tüchtigen Buchhalter(in)**

Bestausgewiesenen Bewerbern, zweisprachig, die in der Lage sind, die Finanz-, Betriebs- und Lagerbuchhaltung sowie alle damit verbundenen Arbeiten zu überwachen, wird sichere Dauerstelle mit guter Entwicklungsmöglichkeit geboten.

Offerten mit Lebenslauf, Photo, Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre Hab 102 an Publicitas, Bern.

**Kein Français fédéral mehr**

in Ihren Briefen, Inseraten und Zirkularen, wenn Sie Ihre Entwürfe einfach in ein Kuvert an meine Adresse stecken. Umgehend erhalten Sie für wenig Geld eine tadellose französische Übersetzung (18 Jahre Paris). Ich erledige auch gewissenhaft Maschinenschreibarbeiten in Deutsch und Französisch. — Anfragen unter Chiffre F 30057 Lz an Publicitas Luzern.

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen  
**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in Insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
**SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1**  
Bahnstr. 72 Tel. 051/235017 Gegr. 1897

**GEOBELL AG., ZÜRICH 1**  
Marktgasse 4, Tel. (051) 34 11 79  
**Aetherische Oele - Aromen**  
**Riechstoffe - Essenzen**

Prompt ab Lager zu vorteilhaften Preisen lieferbar:

Zitronen-Oel — Orangen-Oel — Mandarinen-Oel  
Sternanis-Oel — Rosmarin-Oel — Pfefferminz-Oel  
Fichtennadel-Oel — Eukalyptus-Oel — Lavendel-Oel  
Menthol — Anethol — Eugenol  
usw. Benzaldehyd usw.

Gratismuster und Preise auf Anfrage.

**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
in Winterthur**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu einer  
**ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 20. Januar 1953, 14 1/2 Uhr, in den Saal des Wehlfahrtshauses der Gesellschaft, eingeladen.

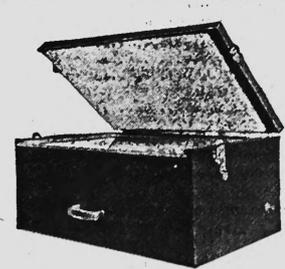
- Traktanden:**
1. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 4 400 000 auf Fr. 13 200 000 durch Ausgabe von 44 000 neuen auf den in-über lautenden Aktien von je Fr. 100 Nominalwert zum Preise von je Fr. 105 netto, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1953.
  2. Feststellung der Zeichnung und Voleinzahlung von Fr. 4 400 000 neuer Aktien.
  3. Abänderung von § 5 der Statuten.

Die Anträge des Verwaltungsrates zu vorstehenden Traktanden liegen vom 7. Januar 1953 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 7. Januar 1953 an bezogen werden

- In Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse;  
In Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt;  
In Basel: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 5. Januar 1953. Name des Verwaltungsrates, der Präsident: W. Müller, Ing.



**Neuheit!**  
**Kennen Sie Fox?**  
**Der neue Photokopierapparat**

für Advokaturbüros, Banken, Industrie, Architekten usw. — Keine spezielle Einrichtung nötig. — Kopieren direkt am Arbeitsplatz.

Unverbindliche Offerte verlangen von  
**Fox-Photokopierapparate, Bottmingen/BL**

**J. R. GEIGY AG.**

Die Aktionäre werden hiemit zur Teilnahme an einer  
**ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 22. Januar 1953, 14.15 Uhr, in das Verwaltungsggebäude der Gesellschaft, Schwarzwaldallee 215, in Basel, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von Franken 15 000 000 auf Fr. 22 500 000.
2. Feststellung des neuen Aktienkapitals.
3. Feststellung der Zeichnung des neuen Aktienkapitals.
4. Aenderung von § 4, Absatz 1 (Grundkapital), der Statuten.

Die Anträge für die zu fassenden Beschlüsse liegen vom 8. Januar 1953 ab am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis zum 19. Januar 1953 am Gesellschaftssitz, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich und in Basel, oder bei den Herren A. Sarasin & Co., in Basel, bezogen werden. Als Legitimation zum Bezuge der Karten gilt im Falle von Namenaktien der Eintrag ins Aktienregister und die Hinterlegung der Aktientitel, im Falle von Inhaberaktien die Hinterlegung der Aktientitel.

Basel, den 7. Januar 1953. Der Verwaltungsrat.